

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.

**AUDITORIA TXOSTENA, URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA-TXOSTENA /
*INFORME DE AUDITORÍA, CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN***



EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.

CUENTAS ANUALES

**AL 31 DE DICIEMBRE DE 2016
JUNTO CON EL INFORME DE LOS AUDITORES**



URTEKO KONTUEN KONTU IKUSKAPENENKO TXOSTEN BEREIZIA

Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietatearen akziodun bakarrari, zuzendari nagusiak eskatuta:

Urteko kontuei buruzko txostena

Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietatearen urteko kontuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu horiek 2016ko abenduaren 31ko balantzea eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontua, ondare garbian izandako aldaketen egoera-orria, eskudiru-fluxuen egoera-orria eta memoria biltzen dituzte.

Administratzaileen erantzukizuna urteko kontuei dagokienean

Administratzaileei dagokie erantsitako urteko kontuak formulatzeko erantzukizuna, Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi zehatza adieraz dezaten, Espainian aplikatzekoa den finantza-informazioaren esparru arauemailearekin bat etorritik, erantsitako memoriaren 2. oharrean identifikatzen den moduan. Haien erantzukizunpekoa da, orobat, urteko kontuak iruzurraren edo akatsaren ondoriozko huts materialik gabe prestatu ahal izateko beharrezkotzat jotzen duten barne-kontrola.

Kontu-ikuskararen erantzukizuna

Gure kontu-ikuskapenean oinarrituta, erantsitako urteko kontuei buruzko iritzia emateko ardura dugu. Kontu-ikuskapena egiteko, Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskapenari buruzko araudiari jarraitu diogu. Araudi horren arabera, etika-mailako eskaerak bete behar ditugu, eta kontu-ikuskapena planifikatu eta gauzatu behar dugu, urteko kontuek irregulartasun materialak ez dituztela ziurtatzeko.

Kontu-ikuskapen bat egiteko, urteko kontuetan jakinarazitako informazioari eta zenbatekoei buruzko kontu-ikuskapeneko ziurtasuna lortzeko prozedurak

INFORME DE AUDITORÍA INDEPENDIENTE DE CUENTAS ANUALES

Al Accionista Único de Euskadiko Kirol Portua, S.A.U., por encargo de la Directora General:

Informe sobre las cuentas anuales

Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas de Euskadiko Kirol Portua S.A.U., que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2016, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de Euskadiko Kirol Portua S.A.U., de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y



aplikatu behar dira. Hautatutako prozedurak kontu-ikuskariaren iritziaren arabera dira, iruzur edo akats baten ondorioz urteko kontuetan oker materialak izateko arriskuaren balorazioa barne dela. Arriskuaren balorazio horiek egitean, auditoreak garrantzitsua den barne-kontrola hartzen du kontuan, entitateak urteko kontuak egin ditzan. Era horretan, baldintzen arabera egokiak diren kontu-ikuskapeneko prozedurak diseinatuko ditu, eta ez du entitatearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburua izango. Kontu-ikuskapen baten bidez ere, aplikatutako kontabilitateko politikak egokiak ote diren eta zuzendaritzak egindako kontabilitateko kalkuluak bidezkoak ote diren ebaluatuko da; halaber, osotasunean hartutako aurkeztutako urteko kontuak ere ebaluatuko dira.

Gure ustez, lortu dugun kontu-ikuskapeneko ebidentziak oinarri nahikoa eta egokia ematen du kontu-ikuskapeneko gure iritzia salbuespenekin emateko.

Salbuespenak dituen iritziaren funtsa

Aurreko ekitalditan zein 2016an, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak sozietatearen eskueran jarri ditu, inongo kontraprestaziorik gabe, Hondarribiko, Donostiako, Bermeoko, Orioko, Mutrikuko, Getariako, Debako, Armintzako, Mundakako eta Plentziako kirol-portuetako ondasunak eta eskubideak; horien titulartasun juridikoa administrazio horri dagokio. Alabaina, sozietateak ez du ondasun eta eskubide horien zerrenda baloraturik, eta, horrenbestez, ez dago finkatuta haiei egotz dakiekeen gauzatzeko balio garbia. Hori dela-eta, ez dugu izan lagatako ondasun eta eskubideen izaera eta erabilerako balioa zehaztea ahalbidetuko duen kontu-ikuskapeneko ebidentzia egoki eta behar adinakorik, eta, horren ondorioz, ezin dugu zehaztu sozietateari lagatako portu-instalazio horiek kontabilitatean erregistratzeak zer-nolako eragina izan lezakeen 2016ko ekitaldiko urteko kontuetan. 2015eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari zegozkion urteko kontuen gaineko ikuskapenari buruzko gure iritzian, horri buruzko salbuespen bat jaso zen aurreko ekitalditan atxikitako ondasunei loturik.

la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría con salvedades

Fundamento de la opinión con salvedades

La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi tanto en ejercicios anteriores como en 2016, ha puesto a disposición de la Sociedad, sin conaprestación alguna, los bienes y derechos de los puertos deportivos de Hondarribia, Donostia, Bermeo, Orio, Mutriku, Getaria Deba, Armintza, Mundaka y Plentzia cuya titularidad jurídica corresponde a dicha Administración. Sin embargo, la Sociedad no dispone de una relación valorada de estos bienes y derechos ni, por consiguiente, del valor neto realizable atribuible a los mismos. Por tanto, no hemos dispuesto de evidencia de auditoría adecuada y suficiente que permita determinar la naturaleza y el valor en uso de los bienes y derechos cedidos y, en consecuencia, no podemos determinar el efecto que pudiera tener en las cuentas anuales del ejercicio 2016 el registro contable de dichas instalaciones portuarias cedidas a la Sociedad. Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2015 contenía una salvedad al respecto referida a los bienes adscritos en ejercicios anteriores.



Iritzia salbuespenekin

Gure iritzian, "Iritzia salbuespenekin emateko oinarria" paragrafoan deskribatutako gertakariak izan litzakeen ondorioengatik ez balitz, erantsitako urteko kontuek behar bezala adierazten dute, alderdi esanguratsu guztietan, Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietatearen 2016ko abenduaren 31ko ondarearen eta finantza-egoeraren irudi zehatza, baita data horretan amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion emaitzena eta eskudiru-fluxuena ere, aplikatzekoa den finantza-informazioari buruzko esparru arauemailearekin eta, zehazki, bertan jasotako kontabilitate-printzipio eta -irizpideekin bat etorritz.

Legezko eta arauzko beste errekerimendu batzuei buruzko txostena

Erantsitako 2016ko ekitaldiko kudeaketa-txostenean, Sozietatearen egoceri buruzko, haren negozioen bilakaerari buruzko eta beste gai batzuei buruzko administratzaileen azalpen egokiak jaso dira, eta ez da urteko kontuen parte. Egiaztatu dugu kudeaketa-txostenaren kontabilitate-informazioa bat datorrela 2016ko ekitaldiko urteko kontuekin. Kontu-ikuskari garen aldetik, gure lana kudeaketa-txostena egiaztatzerara mugatzen da, betiere paragrafo honetan bertan adierazitako iritsierarekin. Ez du, beraz, Sozietatearen kontabilitate-erregistroetatik lortutakoaz bestelako informazioa berraztertzea barne hartzen.

Opinión con salvedades

En nuestra opinión, excepto por los posibles efectos del hecho descrito en el párrafo de "Fundamento de la opinión con salvedades", las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Euskadi Kirol Portua S.A.U. a 31 de diciembre de 2016, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2016 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de la Sociedad, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2016. . Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.

Betean Auditoría, S.L.P.

(ROAC erregistroan S-1354 zenbakiaren inskribatutako elkarte)
(Sociedad inscrita en el R.O.A.C. con el nº S-1354)



José Ignacio Miguel Salvador

2017ko martxoaren 27a / 27 de marzo de 2017

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.

**2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko
ekitaldiari dagozkion Urteko Kontuak eta
Kudeaketa-txostena**

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión
correspondientes al ejercicio anual terminado el
31 de diciembre de 2016**

AURKIBIDEA

- Balantzea, 2016ko abenduaren 31n
- 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion galera-irabazien kontua.
- 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketan egoera.
- 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruzko fluxuen egoera.
- 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion memoria.
- 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion Kudeaketa-txostena

ÍNDICE

- Balance al 31 de diciembre de 2016
- Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016
- Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016
- Estado de flujos de efectivo correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016
- Memoria correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016
- Informe de gestión correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.**Balantzea, 2016ko abenduaren 31n / Balance al 31 de diciembre de 2016****(Eurotan) / (Expresado en euros)**

AKTIBOA / ACTIVO	Oharrak / Notas	2016	2015
AKTIBO EZ-ARRUNTA / ACTIVO NO CORRIENTE		9.060.830	9.090.783
Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible	7	30.901	33.756
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas		30.901	33.756
Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	5	4.005.707	3.788.682
Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones		2.764.980	2.508.490
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material		1.234.179	1.119.006
Abian den ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso y anticipos		6.548	161.186
Higiezinaren inbertsioak / Inversiones Inmobiliarias	6	5.024.221	5.268.345
Eraikinak / Construcciones		5.024.221	5.268.345
AKTIBO ARRUNTA / ACTIVO CORRIENTE		8.928.273	9.326.462
Izakinak / Existencias	9	64.658	44.521
Komertzialak / Comerciales		64.658	44.521
Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar		822.848	1.144.949
Salmenta eta zerbitzu emakidengatiko bezeroak / Clientes por ventas y prestaciones de servicios	8.1	719.009	962.661
Askotariko zordunak / Deudores varios	8.1	31.903	30.978
Langileak / Personal	8.1	-	10.746
Zerga arrunten aktiboak / Activos por impuesto corriente	12	61.221	140.564
Beste kreditu batzuk, Herri Administrazioekin / Otros créditos con las Administraciones Públicas	12	10.715	-
Periodifikatzeak epe laburrera / Periodificaciones a corto plazo		29.172	27.815
Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	10	8.011.594	8.109.177
Diruzaintza / Tesorería		8.011.594	8.109.177
AKTIBOA, GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		17.989.103	18.417.244

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO		Oharrak / Notas	2016	2015
ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO			16.925.594	16.355.304
BEREZKO FUNTSAK / FONDOS PROPIOS			15.597.305	15.579.185
Kapitala / Capital	11.1		16.130.547	16.130.547
Kapital eskrituratua / Capital escriturado			16.130.547	16.130.547
Erreserbak Reservas	11.2		1.270.051	1.270.051
Lege- eta estatutu-erreserbak / Legal y estatutarias			129.979	129.979
Beste erreserba batzuk / Otras reservas			1.140.072	1.140.072
Aurreko ekitaldietako emaitza / Resultado ejercicios anteriores			-1.821.413	-667.303
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores			-1.821.413	-667.303
Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	3		18.119	-1.154.110
Jasotako diru-laguntzak, ekarpenak eta dohaintzak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	15		1.328.289	776.119
PASIBO EZ-ARRUNTA / PASIVO NO CORRIENTE			88.691	71.366
Epe luzerako zorrak / Deudas a largo plazo	8.2		88.691	71.366
Beste finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros			88.691	71.366
PASIBO ARRUNTA / PASIVO CORRIENTE			974.818	1.990.574
Epe laburrerako zorrak / Deudas a corto plazo	8.2		215.766	11.536
Beste finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros			215.766	11.536
Zorrak taldeko enpresekin eta bazkideekin epe laburrean / Deudas con empresas del grupo y asociadas a c/p	8.2		97.282	1.365.399
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar			661.770	613.639
Hornitzaileak / Proveedores		8.2	310.534	218.773
Hartzekodunak / Acreedores varios		8.2	157.323	126.379
Ordaindu gabeko ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago			6	-
Beste zor batzuk, Herri Administrazioekin / Otras deudas con las Administraciones Públicas		12	193.907	268.488
GUZTIRA, ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO			17.989.103	18.417.244

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.

2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion galera-irabazien kontua
/ Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de
diciembre de 2016
(Eurotan) / (Expresada en euros)

	Oharrak / Notas	2.016	2.015
ERAGIKETA JARRAITUAK / OPERACIONES CONTINUADAS			
Negozio-zifraren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios	13.1	3.614.711	2.836.296
Zerbitzuen eskaintza / Prestación de servicios		3.614.711	2.836.296
Hornidurak / Aprovisionamientos	13.2	-625.575	-602.341
Salgaien kontsumoa / Consumo de mercaderías		-625.575	-602.341
Langileengatiko gastuak / Gastos de personal	13.3	-377.638	-365.105
Soldatak, ordainsariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados		-295.658	-286.431
Karga sozialak / Cargas sociales		-81.980	-78.674
Beste ustiapen-gastu batzuk / Otros gastos de explotación	13.4	-2.035.232	-1.887.685
Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores		-2.031.088	-1.846.612
Zergak / Tributos		-5.268	-5.937
Horniduren galerak, narriadura eta aldaketa, eragiketa komertzialengatik / Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales		1.125	-35.136
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	5, 6 y 7	-703.772	-715.393
Finantzaketakoa ez den ibilgetuarengatiko diru-laguntzen ezarpena eta beste batzuk / Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	15	121.648	69.556
Beste emaitza batzuk / Otros resultados	12 / 13.5	23.977	-489.344
USTIAKETAREN EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN		18.119	-1.154.015
Finantza-gastuak / Gastos financieros		-	-95
Hirugarrenekin dauden zorrengatik / Por deudas con terceros		-	-95
FINANTZA-EMAITZA / RESULTADO FINANCIERO			-95
EMAITZA ZERGA AURRETIK / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS		18.119	-1.154.110
Irabazien gaineko zerga / Impuesto sobre beneficios	12	-	-
ERAGIKETA JARRAITUEN ONDORIOZKO EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS		18.119	-1.154.110
EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO		3	-1.154.110

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.

2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketen egoera / Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016
(Eurotan) / (Expresado en euros)

A) 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion aitortutako sarreraren eta gastuen egoera / Estado de ingresos y gastos reconocidos correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016

	2016	2015
Galera-irabazien kontuaren emaitza / Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	18.119	-1.154.110
Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados	673.818	474.996
Ondare garbian zuzenean jasotako sarrerak eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto	673.818	474.996
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	-121.648	-69.556
Galera-irabazien konturako transferentziak guztira / Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	-121.648	-69.556
AITORTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS	570.290	-748.670

B) 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketen egoera, guztira / Estado total de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016

	Kapital eskrituratu (11.1. oharra)/ Capital escriturado (Nota 11.1)	Erreserbak (11.2. oharra)/ Reservas (Nota 11.2)	Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores	Ekitaldiko emaitzak (3. oharra)/ Resultado del ejercicio (Nota 3)	Diru- laguntzak, dohaintzak eta legatuak (15. oharra)/ Subvenciones, donaciones y legados (Nota 15)	GUZTIRA / TOTAL
2014. URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	16.130.547	1.270.051	-429.335	-237.968	370.679	17.103.974
2014ko akatsengatiko doiketak / Ajustes por errores 2014 y anteriores						
2015. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO INICIO AÑO 2015	16.130.547	1.270.051	-429.335	-237.968	370.679	17.103.974
Aitortutako sarrerak eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos				-1.154.110	405.440	-748.670
Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto			-237.968	237.968		-
2015. URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO, FINAL DEL AÑO 2015	16.130.547	1.270.051	-667.303	-1.154.110	776.119	16.355.304
2015eko akatsengatiko doiketak / Ajustes por errores 2015						-
2016. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO INICIO AÑO 2016	16.130.547	1.270.051	-667.303	-1.154.110	776.119	16.355.304
Aitortutako sarrerak eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos				18.119	552.170	570.290
Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto			-1.154.110	1.154.110		-
2016. URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO, FINAL DEL AÑO 2016	16.130.547	1.270.051	-1.821.413	18.119	1.328.289	16.925.594

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.

2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruzko fluxuen egoera / Estado de flujos de efectivo correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016 (Eurotan) / (Expresado en euros)

	2016	2015
USTIAKETA JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
Ekitaldiaren emaitza zerga aurretik / Resultado del ejercicio antes de impuestos	18.119	-1.154.110
Emaitzaren doiketak / Ajustes del resultado	591.745	691.929
Ibilgetuaren amortizazioa (5, 6 eta 7. oharra) / Amortización del inmovilizado (Nota 5, 6 y 7)	703.772	715.393
Balorazioen zuzenketak, narriaduragatik (8. oharra) / Correcciones valorativas por deterioro (Nota 8)	-1.125	35.136
Diru-laguntzen, dohaintzen eta legatuen inputazioa / Imputación de subvenciones, donaciones y legados	-121.648	-69.556
Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	95
Beste sarrera eta gastu batzuk / Otros ingresos y gastos	10.746	10.862
Aldaketak kapital arruntean / Cambios en el capital corriente	-847.716	1.070.207
Izakinak / Existencias	-20.137	10.690
Zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores y otras cuentas a cobrar	172.209	-177.458
Beste aktibo arrunt batzuk / Otros activos corrientes	-1.357	-2.208
Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores y otras cuentas a pagar	48.131	121.547
Beste pasibo arrunt batzuk / Otros pasivos corrientes	-1.063.887	1.108.502
Beste aktibo eta pasibo ez-arrunt batzuk / Otros activos y pasivos no corrientes	17.325	9.134
Ustiaketa jardueren eskudiruzko beste fluxu batzuk / Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	140.270	70.131
Interesen ordainketak / Pago de intereses	-	-95
Irabazien gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak) / Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios	140.270	70.226
Ustiaketa jardueren eskudiruzko fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-97.582	678.157
INBERTSIO JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
Inbertsioengatiko ordainketak / Pagos por inversiones	-673.818	-585.136
Ibilgetu ez-materiala (7. oharra) / Inmovilizado intangible (Nota 7)	-1.464	-
Ibilgetu materiala eta higiezinetak inbertsioak (5. eta 6. oharra) / Inmovilizado material e inversiones inmobiliarias (Notas 5 y 6)	-672.354	-585.136
Inbertsio jardueren eskudiruzko fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-673.818	-585.136
Finantzaketa jardueren eskudiruzko fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de financiación		
Ondare eragitengatiko kobrantzak eta ordainketak / Cobros y pagos por operaciones de patrimonio	673.818	474.996
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	673.818	474.996
KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA / EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-	-
ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN IGOERA/MURRIZKETA GARBIA / AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-97.582	568.018
Eskudirua edo baliokildeak ekitaldi hasieran / Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	8.109.177	7.541.159
Eskudirua edo baliokildeak ekitaldi amaieran / Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	8.011.594	8.109.177

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.
2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko
ekitaldiari dagokion memoria

1. ENPRESAREN JARDUERA

Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietate publikoa (hemendik aurrera Sozietatea) 2000ko irailaren 14an eratu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak jarritako kapitalarekin eta Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herri Lanen Sailari atxikita dago. Sozietate horren helburu soziala kirol portuetako eta haiei lotutako instalazioetako areak planifikatzea, sustatzea, garatzea eta ustiatzea da. Horren barruan sartzen dira portuetako azpiegituren mantentze-lanak eta kirol ontzien amarratzearekin loturiko bestelako zerbitzuak edo jarduera osagarriak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak Sozietatearen esku jarri ditu segidan Hondarribia, Donostia, Getaria, Bermeo, Orio eta Mutrikuko kirol portuetako bere titularitateko ondasunak eta eskubideak, Sozietateak bere helburu soziala bete dezan; haren esku lagatzeak ez ditu eragindako ondasunen kalifikazio juridikoa eta titularitatea aldatzen, bere balantzean erregistratuta dauden eraikuntzen kudeaketa alde batera utzita.

2015. urtean, Sozietateari, aipatutako portuen tasak biltzeko kudeaketa lana agindu zaio. 2014ko eta 2015eko ekitaldietan egindako zerga ikuskapen baten ondorioz, 2016ko ekitaldian Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrek, alde batetik, kudeatzeko ardura hartuta duen kirol portuen kudeaketa agindu du eta, bestetik, aipaturiko portu horien tasak biltzeko kudeaketa, 2015ean sinatutako aginduak indarrak gabe utziz.

Euskadiko Kirol Portua, SAU sozietatearen helbidea Gasteizen dago, Adriano VI. kaleko 20. zenbakian.

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.
Memoria correspondiente al ejercicio anual
terminado el 31 de diciembre de 2016

1. ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

Euskadiko Kirol Portua, S.A.U. (en adelante, la Sociedad) es una sociedad anónima pública constituida el 14 de septiembre de 2000 con capital aportado por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y adscrita al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco. Tiene por objeto social la gestión y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas, incluyendo el mantenimiento de las infraestructuras portuarias, y la prestación de otros servicios o actividades complementarias vinculadas al amarre de embarcaciones deportivas.

La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ha puesto a disposición de la Sociedad, de forma sucesiva, los bienes y derechos de su titularidad relativos a los puertos deportivos de Hondarribia, Donostia, Getaria, Bermeo, Orio, Mutriku, Deba, Armintza, Mundaka y Plentzia con objeto de posibilitar a la Sociedad la realización de su objeto social, y sin que la puesta a disposición suponga cambio de la calificación jurídica, ni de la titularidad de los bienes afectados, sin perjuicio de la gestión de las construcciones que figuran registradas en su balance.

En el ejercicio 2015 se le encomendó a la Sociedad la gestión recaudatoria de las tasas portuarias de los puertos antes mencionados. Como consecuencia de una inspección fiscal realizada a los ejercicios 2014 y 2015, en el ejercicio 2016, La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ha encomendado, por un lado, la gestión portuaria de los puertos deportivos cuya gestión tiene encomendada y, por otro lado, la gestión recaudatoria de las tasas portuarias de los citados puertos, dejando sin efecto las encomiendas firmadas en el ejercicio 2015.

El domicilio social de Euskadiko Kirol Portua, S.A.U. se encuentra en Vitoria-Gasteiz, calle Adriano VI, número 20.

2. URTEKO KONTUEN AURKEZPEN-OINARRIAK

Urteko kontuak, irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuaren bitartez aldatutako azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako Kontabilitateko Plan Orokorren eta merkataritza arloan indarrean dagoen gainerako legeriaren arabera prestatu dira.

Gainera, 2016. eta 2015. ekitaldietako urteko kontuak prestatu dira, Kontabilitateko Plan Orokorra azpiegitura publikoen esleipendun diren enpresetara moldatzeko arauen arabera; abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Aginduen bitartez onetsi ziren arau horiek, eta 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera daude indarrean.

Urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, Akziodun Bakarraren irizpenerako aurkeztu eta horrek onar ditzan; inolako aldaketarik gabe onartuko direla aurreikusten da.

2015. ekitaldiari dagozkion urteko kontuak 2016ko ekainaren 14an onetsi zituen Batzar Orokorrak, Administrazio-kontseiluak formulatu eta Betean Auditoria SLP enpresak ikuskaritza-txostena egin ondoren.

Urteko kontuetako zifrak eurotan adierazita daude, kontrakoa adierazten ez bada, behintzat.

2.1 Benetako irudia

Sozietatearen kontabilitateko erregistro laguntzaileetatik abiatuta prestatu dira urteko kontuak, kontabilitatearen gaian indarrean dauden legezko xedapenak aplikatuz, Sozietatearen ondarea, finantza-egoera eta emaitzen benetako irudia erakusteko helburuarekin. Eskudiruzko fluxuen egoera, Sozietatearen eskudirua eta aktibo likido baliokideak adierazten dituzten moneta-aktiboen jatorriari eta erabilerari buruzko benetako informazioa emateko prestatu da.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Las cuentas anuales se han preparado de acuerdo con el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, el cual ha sido modificado por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre, así como con el resto de la legislación mercantil vigente.

Adicionalmente, las cuentas anuales del ejercicio 2016 y 2015 se han preparado de acuerdo con las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructuras públicas, aprobadas mediante la Orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, en vigor desde el 1 de enero de 2011.

Las cuentas anuales han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad para su sometimiento a la aprobación del Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2015 fueron aprobadas por la Junta General el 14 de junio de 2016, una vez formuladas las mismas por el Consejo de Administración y el informe de auditoría realizado por la empresa Betean Auditoria S.L.P.

Las cifras incluidas en las cuentas anuales están expresadas en euros, salvo que se indique lo contrario.

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros auxiliares de contabilidad de la Sociedad, habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con la finalidad de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad. El estado de flujos de efectivo se ha preparado con el fin de informar verazmente sobre el origen y la utilización de los activos monetarios representativos de efectivo y otros activos líquidos equivalentes de la Sociedad.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

Sozietateak, funtzionatzen ari den enpresaren printzipioan oinarrituz prestatu ditu bere finantza egoerak, eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa garrantzitsurik eragin dezakeen inolako arrisku garrantzitsurik.

2016ko abenduaren 31n amaitu zen urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan, aldian behin, Administrazioaileek zenbatespenak egin dituzte zenbait aktiboren, pasiboren, sarreraren eta gasturen balioa zehazteko. Zenbatespen horiek honako hauei dagozkie, batez ere:

- aktibo jakin batzuen galerak, narriadura dela eta
- aktibo materialen eta ukiezinen bizitza erabilgarria

Zenbatespen horiek kontu horiek gauzatzeko egunean aztertutako gertakariei buruz zegoen informazio hoberenaren arabera egin ziren arren, litekeena da etorkizunean etor daitezkeen gertakariak horiek aldatzea (gorantz edo beherantz) hurrengo ekitaldietan; aldaketa horiek, egin behar izatekotan, era prospektiboan egingo lirateke, zenbatespen aldaketaren ondoreak etorkizuneko galeren eta irabazien kontuetan islatuz.

2.3 Informazioaren alderaketa

Merkataritza arloko legeriaren arabera, konparazioa egiteko, balantzearen partida bakoitzarekin (galera-irabazien kontua, ondare garbiko aldaketen egoera eta eskudiru-fluxuaren egoera), 2016ko ekitaldiko zifrez gain, aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira.

Halaber, 2016. ekitaldiari dagokion memoria honetan jasotzen den informazioa 2015. ekitaldiko informazioarekin alderatzeko aurkezten da.

3. EMAITZAK APLIKATZEA

Administrazioaileek aurkeztu eta Akziodun Bakarrak onartuko duela aurreikusten den 2016ko ekitaldiko

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- las pérdidas por deterioro de determinados activos
- la vida útil de los activos materiales e intangibles

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

2.3 Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2016, las del ejercicio anterior.

Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2016 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2015.

3 APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2016, formulada por los Administradores y

emaitza banatzeko proposamena ondorengoa da:

que se espera sea aprobada por el Accionista Unico, es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016
Banaketa-oinarria / Base de reparto	
Galera-irabazien kontuaren saldoa (galera) / Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias (irabazia)	18.119
	18.119
Aplikazioa / Aplicación	
Legezko erreserba / Reserva Legal	-
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	18.119
	18.119

Ekitaldiko irabazien %10 legezko erreserba eratzeko erabiltzeko betebeharra dauka Sozietatea, erreserba hori kapital sozialaren %20 izatera iristen den arte, gutxienez. Erreserba hori ezin zaio Akziodun Bakarrari banatu, kapital sozialaren %20ko muga gainditzen duen arte.

La Sociedad está obligada a destinar el 10% de los beneficios del ejercicio a la constitución de la reserva legal, hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. Esta reserva, mientras no supere el límite del 20% del capital social, no es distribuable al Accionista Único.

Ekitaldiko irabazien %10 legezko erreserba eratzeko erabiltzeko betebeharra dauka Sozietatea, erreserba hori kapital sozialaren %20 izatera iristen den arte, gutxienez. Erreserba hori ezin zaio Akziodun Bakarrari banatu, kapital sozialaren %20ko muga gainditzen duen arte.

La propuesta de aplicación del resultado positivo del ejercicio 2016 no incluye la distribución de ninguna cantidad a la reserva legal ya que las reservas voluntarias son inferiores a los resultados negativos de ejercicios anteriores.

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALIOZTATZEKO ARAUAK

Honakoak dira, urteko kontu hauek prestatzerakoan, Sozietateak erregistrorako eta baloraziorako erabili dituen irizpide nagusiak:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Hasiera batean, bere kostuagatik baloratzen da ibilgetu ukiezina eta, ondoren, dagokion metatutako amortizazioarengatik (bizitza erabilgarriaren arabera kalkulatuta) eta, hala denean, jasan izandako narriadurengatik galerengatik gutxiagotuta. Ekitaldia amaitzean, gutxienez, narriadura arrastorik dagoen ala ez ebaluatuko da. Baldin badago, lehengoratzeko moduko

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los principales criterios de registro y valoración utilizados por la Sociedad en la elaboración de estas cuentas anuales son los siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles son activos de vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de

zenbatekoak kalkulatzeko dira, eta egoki diren zuzenketak egiten dira.

Aktibo horien bizitza baliagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean, hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau partikularretan ezarritako epeen kalterik gabe.

Aplikazio informatikoak

Partida honetan informatikako programak eskuratzekoak kostuak sartzen dira. Linealki amortizatzen dira, haien bizitza erabilgarrian zehar; bizitza hori lau urtekoa dela aurreikusten da. Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze-kostuak horiek gertatzen diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan sartzen dira.

4.2 Ibilgetu materiala eta Higiezinak inbertsioa

Hasiera batean, beren kostuarengatik baloratzen dira ibilgetu materiala eta higiezinaren inbertsioa; kostua erosteko prezioa edo ekoizteko kostua izan daiteke.

Hasierako azterketaren ondoren, ibilgetu materiala eta higiezinaren inbertsioa baloratzeko, beren kostua hartzen da kontuan eta kostu horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, hala badagokio, narriaduragatik erregistratutako zuzenketa metatutako zenbatekoa.

Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze-kostuak horiek gertatzen diren ekitaldiko galera-irabazien kontuan sartzen dira. Produkzio-ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza erabilgarria luzatzea dakarten handitze edo hobekuntza kostuak aktiboari gehitzen zaizkio aktibo horren balio handiago gisa eta, hala badagokio, ordezkaturako elementuen kontabilitate-balioari baja ematen zaio.

Ibilgetu materialaren eta higiezinaren inbertsioaren elementuen amortizazioa, horien zenbatetsitako bizitza erabilgarrian zehar linealki egiten da, funtzionamenduan jartzeko moduan dauden unetik hasita.

deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos en las normas particulares sobre inmovilizado intangible.

Aplicaciones informáticas

Esta partida figura por los costes incurridos en su adquisición y básicamente se amortiza linealmente durante el período de cuatro años en que está prevista su utilización. Los costes de mantenimiento y reparaciones de las aplicaciones informáticas se cargan en la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se producen.

4.2 Inmovilizado material e Inversión inmobiliaria

El inmovilizado material y la inversión inmobiliaria se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado material y la inversión inmobiliaria se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen. Los costes de renovación, ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo, dándose de baja, en su caso, el valor contable de los elementos sustituidos.

La amortización de los elementos del inmovilizado material y de la inversión inmobiliaria se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada.

Honakoak dira ibilgetu materialaren eta higiezinetakako inbertsioaren elementuentzako zenbatetsitako bizitza baliagarriko urteak:

Los años de vida útil estimada para los distintos elementos del inmovilizado material e inversión inmobiliaria son los siguientes:

	Bizitza baliagarriko urteak
Eraikuntzak	30 años
Instalazio teknikoak eta makineria	10 años
Altzariak eta beste instalazio batzuk	6,66 años
Informazio-prozesuetarako ekipok	5 años
Lurreko garraioko elementuak	5 años
Itsasoko garraioko elementuak	10 años

	Años de vida útil
Eraikuntzak / Construcciones	30 años
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	10 años
Altzariak eta beste instalazio batzuk / Mobiliario y otras instalaciones	6,66 años
Informazio-prozesuetarako ekipok / Equipos para procesos de información	5 años
Lurreko garraioko elementuak / Elementos de transporte terrestre	5 años
Itsasoko garraioko elementuak / Elementos de transporte marítimo	10 años

Ekitaldi bakoitzaren itxieran, Sozietateak ibilgetu materialaren hondar-balioak, bizitza baliagarriak eta amortizatze metodoak aztertzen ditu eta, egokitzen jotzen bada, doitu egiten dira, era prospektiboan.

En cada cierre de ejercicio, la Sociedad revisa los valores residuales, las vidas útiles y los métodos de amortización del inmovilizado material y de inversión inmobiliaria y, si procede, se ajustan de forma prospectiva.

4.3 Finantzazkoak ez diren aktiboen balio-narriadura

Ekitaldiaren itxieran, behintzat, Sozietatean aktibo ez-arruntan bat narriatuta egon daitekeenaren zantzurik ba ote dagoen ebaluatzen da, aktibo horien balio berreskuragarria liburuetan duten balioaren zenbatekotik behera jaisten badute. Zantzurik baldin badago, aktiboaren balio berreskuragarria estimatzen da, balioaren narriaduraren ondorioz egon daitekeen galeraren nondik norakoa zehazteko.

Ibilgetuko elementu baten narriaduragatiko balio galera erregistratzen da kontabilitateko balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa denean, azken hori, arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuen eta erabilerako balioaren arteko zenbateko altuen gisa ulertuz.

Aurreko ekitaldietan aktibo baten narriaduragatiko

4.3 Deterioro del valor de los activos no financieros

La Sociedad evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de su inmovilizado material, que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual pérdida por deterioro de valor.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo

balio galera aitortuak, haren zenbateko berreskuragarriari buruzko zenbatespenetako aldaketa bat gertatzen denean itzultzen dira, aktiboaren balioa, aktibo horrek, saneamendua egin izan ez balitz, liburuan izango lukeen balioaren mugarekin handituz.

Sozietatearen Administrazioaileen iritziz, aktiboen kontabilitateko balioak ez du gainditzen haien balio berreskuragarria eta, ondorioz, 2016ko ekitaldian Sozietateak ez du ibilgetu materialen narriaduragatiko galerarik erregistratu.

4.4 Errentamenduak

Kontratuaren baldintza ekonomikoetatik ondorioztatzen denean kontratuaren objektua den aktiboaren jabetzari lotutako arrisku eta onura guztiak funtsean errentariari transferitzen zaizkiola, kontratu hori finantza-errentamendu gisa kalifikatuko da. Bestela, errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira kontratuak.

Sozietatea errentari gisa

Errentamendu operatiboengatik ordainketak gastu gisa kontabilizatzen dira galera-irabazien kontuan, sortzen direnean.

Sozietatea errentatzaile gisa

Errentamendu operatiboen ondoriozko diru-sarrerak gastu gisa kontabilizatzen dira galera-irabazien kontuan, sortzen direnean. Kontratuari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak errentan emandako aktiboaren balio handiago moduan sartzen dira eta gastu gisa kontabilizatuko dira kontratuaren epealdian, errentamenduaren diru-sarrerak kontabilizatzeko erabilitako irizpide bera aplikatuz.

4.5 Finantza-aktiboak

Sailkapena eta balorazioa

Maileguak eta kobratzeko partidak

Kategoria honetan eragiketa komertzialetan eta ez-

en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2016 la Sociedad no ha registrado pérdidas por deterioro de los inmovilizados materiales.

4.4 Arrendamientos

Los contratos se califican como arrendamientos financieros cuando de sus condiciones económicas se deduce que se transfieren al arrendatario sustancialmente todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. En caso contrario, los contratos se clasifican como arrendamientos operativos.

Sociedad como arrendatario

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando se devengan.

Sociedad como arrendador

Los ingresos derivados de los arrendamientos operativos se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando se devengan. Los costes directos imputables al contrato se incluyen como mayor valor del activo arrendado y se reconocen como gasto durante el plazo del contrato, aplicando el mismo criterio utilizado para el reconocimiento de los ingresos del arrendamiento.

4.5 Activos financieros

Clasificación y valoración

Préstamos y partidas a cobrar

En esta categoría se registran los créditos por

komertzialetan egindako kredituak erregistratzen dira; kobratzeko kopuru jakina edo jakingarria duten eta merkatu aktiboetan negoziatzen ez diren finantza-aktiboak sartzen dira; horietarako, Sozietateak egindako ordainketa guztia berreskuratzea aurreikusten da, zordunaren kaudimenari egotz dakizkioken arrazoiengatik izan ezik, hala denean.

Balantzean, hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira eta, kontrako ebidentziarik ezean, transakzioaren prezioa hori izango da, hau da, emandako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, zuzenean egotz daitezkeen transakzio-kostuak gehituta.

Hasierako kontabilizatzea egin ondoren, finantza-aktibo horiek kostu amortizatuan baloratzen dira.

Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eta kontratuzko interes-tasarik ez duten eragiketa komertzialetako kredituak eta, halaber, epe laburrean kobratzekoak diren langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, kobratzeko dibidenduak eta ondare-tresnei buruz galdatutako ordainketak balio nominalarekin baloratzen dira hasiera batean eta ondoren, beti ere, diru-fluxuak ez eguneratzeak garrantzirik ez badu.

Arrazoizko balioaren eta errentamendu operatiboengatik bermeen emandako zenbatekoaren arteko aldea errentamenduagatik ordainketa aurreratutzat jotzen da eta galera-irabazien kontura egotziko da errentamenduak irauten duen bitartean. Bermeen arrazoizko balioa kalkulatzeko, kontratuaren konprometitutako gutxieneko epea hartuko da hondar-epe gisa.

Indargabetzea

Finantza-aktiboaren diru-fluxuen gaineko kontratuzko eskubideak iraungi direnean edo transferitzen direnean ematen zaie baja finantza-aktiboari Sozietatearen balantzean, baldin eta transferentzia horretan jabetzari lotutako arrisku eta onura guztiak funtsean transmititzen badira.

Sozietateak ez baditu funtsean finantza-aktiboaren arriskuak eta onurak laga edo atxiki, honi baja emango zaio kontrola atxikitzen ez bada.

operaciones comerciales y no comerciales, que incluyen los activos financieros cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable, que no se negocian en un mercado activo y para los que se estima recuperar todo el desembolso realizado por la Sociedad, salvo, en su caso, por razones imputables a la solvencia del deudor.

En su reconocimiento inicial en el balance, se registran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de transacción que les sean directamente atribuibles.

Tras su reconocimiento inicial, estos activos financieros se valoran a su coste amortizado.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran inicialmente y posteriormente por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

La diferencia entre el valor razonable y el importe entregado de las fianzas por arrendamientos operativos se considera un pago anticipado por el arrendamiento y se imputa a la cuenta de pérdidas y ganancias durante el periodo del arrendamiento. Para el cálculo del valor razonable de las fianzas se toma como periodo remanente el plazo contractual mínimo comprometido.

Cancelación

Los activos financieros se dan de baja del balance de la Sociedad cuando han expirado los derechos contractuales sobre los flujos de efectivo del activo financiero o cuando se transfieren, siempre que en dicha transferencia se transmitan sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad.

Si la Sociedad no ha cedido ni retenido sustancialmente los riesgos y beneficios del activo financiero, éste se da de baja cuando no se retiene

Sozietateak aktiboaren kontrola gordetzen badu, aktiboa kontabilizatzen jarraituko du, lagatako aktiboaren balio-aldaketekiko duen esposizioaren zenbatekoarekin, hau da, mantentzen duen inplikazioaren neurriko zenbatekoarekin, eta horri lotutako pasibo bat kontabilizatuko du.

Hartutako kontra-prestazio garbiaren (transakzio-kostuak kenduta eta lortutako aktiboak eta bere gain hartutako pasiboak kontuan hartuta) eta finantza-aktiboaren liburu-etako kontabilitate-balioaren (ondare garbian zuzenean kontabilizatutako zenbateko metatuak gehituta) arteko diferentziak erabakiko du aktiboari baja ematean izandako irabazia edo galera, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte izango da.

Sozietateak, aktiboak lagatzen dituenean, jabetzarekin lotutako arrisku eta onurak funtsean atxikitzen baditu, ez die baja emango finantza-aktiboari. Kasu horietan, hartutako kontra-prestazioaren balioko finantza-pasibo bat kontabilizatuko du.

Finantza-aktiboetatik jasotako interesak

Finantza-aktiboak eskuratu ondoren sortzen diren interesak, diru-sarrera gisa kontabilizatuko dira galera-irabazien kontuan. Interesak, berriz, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiltuta kontabilizatuko dira.

Ondore horietarako, finantza-aktiboaren hasierako balorazioan era independentean erregistratuko da, epemugaren arabera, une horretan sortuta baina muga eguneratu gabe dauden interes esplizituak zenbatekoa. Interes esplizituak izango dira finantza-tresnen kontratutako interesa aplikatuta ateratzen direnak.

4.6 Finantza-aktiboaren balio-narriadura

Finantza-aktiboaren narriaduragatik galerak zehazteko, Sozietateak egon daitezkeen aktibo indibidualen zein antzeko arrisku-ezaugarriak dituzten aktibo multzoen galerak ebaluatuko ditu, aktibo horien zenbateko berreskuragarria, liburu-etan duten balioaren azpiko zenbatekora murrizteko. Edozein aztarna egonez gero,

el control. Si la Sociedad mantiene el control del activo, continua reconociéndolo por el importe al que está expuesta por las variaciones de valor del activo cedido, es decir, por su implicación continuada, reconociendo el pasivo asociado.

La diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles, considerando cualquier nuevo activo obtenido menos cualquier pasivo asumido, y el valor en libros del activo financiero transferido, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja el activo financiero y forma parte del resultado del ejercicio en que se produce.

La Sociedad no da de baja los activos financieros en las cesiones en las que retiene sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En estos casos, la Sociedad reconoce un pasivo financiero por un importe igual a la contraprestación recibida.

Intereses recibidos de activos financieros

Los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se registran como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias. Los intereses se reconocen utilizando el método del tipo de interés efectivo.

A estos efectos, en la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento. Se entiende por intereses explícitos aquellos que se obtienen de aplicar el tipo de interés contractual del instrumento financiero.

4.6 Deterioro del valor de los activos financieros

La Sociedad evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de sus activos financieros, que reduzcan el importe recuperable de dichos activos a un importe inferior al valor en sus libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual

aktiboaren balio berreskuragarria zenbatetsiko da, balioaren narriaduraren ondoriozko galeraren nondik norakoa zehazteko xedez.

Zor-tresnak

Narriadura izan dela erakusten duen ebidentzia objektiboa dago zor-tresnetan, zor-tresnatzat ulertuta kobratzeko kontuak, kredituak eta zorra adierazten duten balioak, hasierako kontabilizatzearen ondoren, aurreikusitako etorkizuneko diru-fluxuetan eragin negatiboa duen gertaera bat izan denean.

Sozietateak narriatutako aktibotzat (hala-nolako aktiboak) jotzen ditu narriadura izan dutela objektiboki agerikoa den zor-tresnak; funtsean, ordaindu gabeak, bete ez direnak, berfinantzazioak, eta itundutako etorkizuneko diru-fluxu guztiak ez berreskuratzeko edo kobrantzan atzerapena gertatzeko aukera agerian uzten duten datuak egoteari dagozkie ebidentzia horiek.

Kostu amortizatuaren bidez baloratutako finantza-aktiboen kasuan, narriaduragatiko galeren zenbatekoa liburu-balioaren eta aurreikusitako etorkizuneko diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko diferentzia izango da; kalkulua egiteko, hasierako kontabilizatzearan kalkulaturako interes-tasa efektiboaren arabera deskontatuko dira fluxuak. Interes-tasa aldakorreko finantza-aktiboetan, urteko kontuen itxiera-egunari dagokion interes-tasa efektiboa erabiliko da. Zordun komertzialetarako eta kobratzeko bestelako kontuetarako, Sozietateak hala-nolako aktibotzat jotzen ditu kobratuak izateko ziurtasunik ez duten 24 hilabete edo gehiagotan mugaeguna gaindituta duten partidak dituzten saldoak eta hartzekodunen konkurtsoa eskatuta duten enpresen saldoak.

Narriaduraren atzera itzultzea edo lehengoratzea galera-irabazien kontuko sarrera gisa kontabilizatzen da eta bere muga izango da atzera itzultzen edo lehengoratzen den datan finantza-aktiboak izango lukeen liburu-balioa, balio-narriadurarik kontabilizatu izan ez balitz.

4.7 Finantza-pasiboak

Sailkapena eta balorazioa

pérdida por deterioro de valor.

Instrumentos de deuda

Existe una evidencia objetiva de deterioro en los instrumentos de deuda, entendidos como las cuentas a cobrar, los créditos y los valores representativos de deuda, cuando después de su reconocimiento inicial ocurre un evento que supone un impacto negativo en sus flujos de efectivo estimados futuros.

La Sociedad considera como activos deteriorados (activos dudosos) aquellos instrumentos de deuda para los que existen evidencias objetivas de deterioro, que hacen referencia fundamentalmente a la existencia de impagados, incumplimientos, refinanciaciones y a la existencia de datos que evidencien la posibilidad de no recuperar la totalidad de los flujos futuros pactados o que se produzca un retraso en su cobro.

En el caso de los activos financieros valorados a su coste amortizado, el importe de las pérdidas por deterioro es igual a la diferencia entre su valor en libros y el valor actual de los flujos de efectivo futuros que se estima van a generar, descontados al tipo de interés efectivo existente en el momento del reconocimiento inicial del activo. Para los activos financieros a tipo de interés variable se utiliza el tipo de interés efectivo a la fecha de cierre de las cuentas anuales. Para los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, la Sociedad considera como activos dudosos aquellos saldos que tienen partidas vencidas a más de 24 meses para las que no existe seguridad de su cobro y los saldos de empresas que han solicitado un concurso de acreedores.

La reversión del deterioro se reconoce como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias y tiene como límite el valor en libros del activo financiero que estaría registrado en la fecha de reversión si no se hubiese registrado el deterioro de valor.

4.7 Pasivos financieros

Clasificación y valoración

Zorrak eta ordaintzeko partidak

Hor sartzen dira Sozietatearen trafiko eragiketarako ondasunen eta zerbitzuen erosketatik sortutako finantza-pasiboak eta tresna deribatuak izan gabe, eragiketa ez-komertzialetatik sortzen diren zorrak.

Balantzean, hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira eta, kontrako ebidentziarik ezean, hori izango da transakzioaren prezioa, hau da, hartutako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, zuzenean egotz daitezkeen transakzio-kostuak gehituta.

Hasierako kontabilizazioa egin ondoren, finantza-pasibo horiek kostu amortizatuan baloratzen dira. Sortutako interesak galera-irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

Hala ere, diru-fluxuak ez eguneratzeak garrantzirik ez duenean, eragiketa komertzialetan egindako zorrak balio nominalaren arabera baloratu ahal izango dira, zor horiek urtebete edo gutxiagoko epemuga dutenean eta kontratuzko interes-tasarik ez dutenean, eta hirugarrenek partaidetzei buruz galdututako ordainketak epe laburrean ordaintzekoak direnean.

Arrazoizko balioaren eta errentamendu operatiboengatik bermeen jasotako zenbatekoaren arteko aldea errentamenduagatik kobrantza aurreratutzat jotzen da eta galera-irabazien kontura egotziko da errentamenduak irauten duen bitartean. Bermeen arrazoizko balioa kalkulatzeko kontratuaren konprometitutako gutxieneko epea hartuko da hondar-epe gisa.

Indargabetzea

Obligazioa azkentzen denean emango dio baja Sozietateak finantza-pasiboari.

Mailegu-emaileak eta mailegu-hartzaileak zortresna bat trukutzen badute, eta baldintzak funtsean ezberdinak badira, jatorrizko finantza-pasiboaren baja erregistratuko da eta sortzen den finantza-pasibo berria kontabilizatuko da. Era berean erregistratuko da finantza-pasibo berri

Débitos y partidas a pagar

Incluyen los pasivos financieros originados por la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la Sociedad y los débitos por operaciones no comerciales que no son instrumentos derivados.

En su reconocimiento inicial en el balance, se registran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de transacción que les sean directamente atribuibles.

Tras su reconocimiento inicial, estos pasivos financieros se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

La diferencia entre el valor razonable y el importe recibido de las fianzas por arrendamientos operativos se considera un cobro anticipado por el arrendamiento y se imputa a la cuenta de pérdidas y ganancias durante el periodo del arrendamiento. Para el cálculo del valor razonable de las fianzas se toma como periodo remanente el plazo contractual mínimo comprometido.

Cancelación

La Sociedad da de baja un pasivo financiero cuando la obligación se ha extinguido.

Cuando se produce un intercambio de instrumentos de deuda con un prestamista, siempre que éstos tengan condiciones sustancialmente diferentes, se registra la baja del pasivo financiero original y se reconoce el nuevo pasivo financiero que surge. De la misma forma se registra una modificación

baten uneko baldintzak funtsean aldatzen badira.

Finantza-pasibo bati edo zati bati baja ematen zaionean, pasibo horren liburu-balioaren eta ordaindutako kontra-prestazioaren arteko diferentzia ekitaldi horretako galera-irabazien kontuan kontabilizatuko da; kontra-prestazioan sartuko dira transakzioari egotz dakizkiokeen kostuak eta, halaber, emandako aktiboak edo bere gain hartutako pasiboak, eskudirua ez den aktiboren bat laga bada edo erakundeak beste pasiboren bat bere gain hartu badu.

Trukatutako zor-tresnen baldintzak funtsean desberdinak ez badira, jatorrizko finantza-pasiboari ez zaio balantzean baja emango, eta ordaindutako komisioen zenbatekoa erregistratuko da kontabilitate-balioaren doikuntza gisa. Finantza-pasiboaren kostu amortizatua kalkulatzeko, interes-tasa efektiboa aplikatuko da; interes-tasa efektiboa izango da finantza-pasiboak aldaketa egunean duen liburu-balioa baldintza berrien arabera ordaindu beharreko diru-fluxuekin berdintzen duena.

Ondore horietarako, kontratuen baldintzak funtsean desberdinak direla ulertuko da mailegu-emaila hasierako mailegua eman zuen bera bada eta finantza-pasibo berriaren diru-fluxuen balio eguneratuaren (komisio garbiak barne) eta jatorrizko finantza-pasibotik geratzen diren diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko diferentzia %10ekoa edo handiagoa denean, bi balio eguneratuak jatorrizko finantza-pasiboaren interes-tasa efektiboan kalkulatuta.

4.8 Izakinak

Izakinak eskuratze-prezioan (edo ekoizpen-kostuan) baloratzen dira. Eskuratze-prezioaren barruan sartzen da saltzaileak fakturatutako zenbatekoa, prezioaren edozein deskontu edo beherapen edo antzerako partidak kenduta, eta ondasunak haien salmentarako kokatu bitartean sortutako gastu gehigarri guztiak, hala nola, garraioa, muga-zergak, aseguruak eta izakinen eskuratzeari zuzenean egotz dakizkiokeen beste batzuk.

Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiagoko denbora-aldirik behar saltzeko baldintzetan egoteko, ez zaie finantza-gasturik

sustancial de las condiciones actuales de un pasivo financiero.

La diferencia entre el valor en libros del pasivo financiero, o de la parte del mismo que se haya dado de baja, y la contraprestación pagada, incluidos los costes de transacción atribuibles, y en la que se recoge asimismo cualquier activo cedido diferente del efectivo o pasivo asumido, se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que tenga lugar.

Cuando se produce un intercambio de instrumentos de deuda que no tengan condiciones sustancialmente diferentes, el pasivo financiero original no se da de baja del balance, registrando el importe de las comisiones pagadas como un ajuste de su valor contable. El nuevo coste amortizado del pasivo financiero se determina aplicando el tipo de interés efectivo, que es aquel que iguala el valor en libros del pasivo financiero en la fecha de modificación con los flujos de efectivo a pagar según las nuevas condiciones.

A estos efectos, se considera que las condiciones de los contratos son sustancialmente diferentes cuando el prestamista es el mismo que otorgó el préstamo inicial y el valor actual de los flujos de efectivo del nuevo pasivo financiero, incluyendo las comisiones netas, difiere al menos en un 10% del valor actual de los flujos de efectivo pendientes de pago del pasivo financiero original, actualizados ambos al tipo de interés efectivo del pasivo original.

4.8 Existencias

Las existencias se valoran a su precio de adquisición (o coste de producción). El precio de adquisición incluye el importe facturado por el vendedor, después de deducir cualquier descuento, rebaja en el precio u otras partidas similares, y todos los gastos adicionales producidos hasta que los bienes se hallan ubicados para su venta, tales como transportes, aranceles de aduanas, seguros y otros directamente atribuibles a la adquisición de las existencias.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se

gehitzen eskuratze-prezioan edo ekoizpen-kostuan.

Sozietateak batez besteko kostu haztatua erabiltzen du izakinei balioa esleitzeko.

Izakinen balio bihurtarri garbia haien eskuratze-prezioa baino txikiagoa bada, dagozkien balio-zuzenketak egiten dira, eta gastu gisa kontabilizatzen dira galera-irabazien kontuan. Izakinen balio zuzenketa eragin zuten abaguneak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoak atzeraeragina jasoko du, eta sarrera gisa agertuko da galeren eta irabazien kontuan.

4.9 Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Epigrafe honetan sartzen dira jarraian jasotzen diren eskakizun guztiak betetzen dituzten kaxako eskudirua, bankuetako kontu korranteak eta aktiboen aldi baterako gordailuak eta erosketak:

- Eskudiru bihur daitezkeenak.
- Eskuratu zirenean, epemuga hiru hilabetetik gorakoa ez zutenak.
- Balio-aldaketak izateko arrisku handirik ez dutenak.
- Sozietatearen diruzaintza kudeatzeko politika normalaren parte direnak.

4.10 Irabazien gaineko zergak

Ekitaldiko mozkinen gaineko zergaren gastua, zerga arruntari (ekitaldiko zerga-oinarriari, dagokion karga-tasa aplikatu eta hobari eta kenkariak kentzearen emaitza) ekitaldi horretan, kontabilizatutako zerga geroratuengatik, aktiboetan eta pasiboetan, gertatutako aldaketak batuta kalkulatu da. Galera-irabazien kontuan jasotzen da, zuzenean ondare garbian kontabilizatzen diren transakzioei dagokienez izan ezik; kasu horretan, dagokion zerga ere ondare garbian kontabilizatzen da.

Zerga geroratuak, balantzearen datan, aktiboen eta pasiboen oinarri fiskalaren eta haien kontabilitate-balioen artean dauden denborazko diferentzietarako erregistratzen dira. Zerga ondoretarako, elementu horri emandako

includen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición, se efectúan las oportunas correcciones valorativas, reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.9 Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe incluye el efectivo en caja, las cuentas corrientes bancarias y los depósitos y adquisiciones temporales de activos que cumplen con todos los siguientes requisitos:

- Son convertibles en efectivo.
- En el momento de su adquisición su vencimiento no era superior a tres meses.
- No están sujetos a un riesgo significativo de cambio de valor.
- Forman parte de la política de gestión normal de tesorería de la Sociedad.

4.10 Impuesto sobre beneficios

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente, que resulta de aplicar el correspondiente tipo de gravamen a la base imponible del ejercicio menos las bonificaciones y deducciones existentes, y de las variaciones producidas durante dicho ejercicio en los activos y pasivos por impuestos diferidos registrados. Se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias, excepto cuando corresponde a transacciones que se registran directamente en el patrimonio neto, en cuyo caso el impuesto correspondiente también se registra en el patrimonio neto.

Los impuestos diferidos se registran para las diferencias temporarias existentes en la fecha del balance entre la base fiscal de los activos y pasivos y sus valores contables. Se considera como base fiscal de un elemento patrimonial el importe

zenbatekoa jotzen da ondare elementu baten oinarri fiskal gisa.

Denborazko diferentzien zerga-eragina, balantzearen "Zerga geroratuen aktiboak" eta "Zerga geroratuen pasiboak" epigrafeetan jasotzen da.

Sozietateak zerga geroratuen pasibo bat aitortzen du zergapeko denborazko diferentzia guztietarako, indarrean dagoen araudian aurreikusitako salbuespenetarako izan ezik.

Sozietateak zerga geroratuen aktibo bat aitortzen du denborazko diferentzia kengarrietarako, erabili gabeko kreditu fiskaletarako eta oraindik konpentsatu ez diren zerga-oinarri negatiboetarako, Sozietateak, etorkizunean, aktibo horien aplikazioa ahalbidetuko duten mozkin fiskalak izango dituela probablea den neurrian, indarrean dagoen araudian aurreikusitako salbuespenetarako izan ezik.

Ekitaldi bakoitzaren itxiera-egunean, Sozietateak zerga geroratuen aitortutako aktiboak eta aurrez aitortu ez direnak ebaluatzen ditu. Ebaluazio horretan oinarrituta, Sozietateak baja emango dio aurrez aitortutako aktibo bati, hura berreskuratzea dagoeneko probablea ez bada, edo zerga geroratuaren aurrez aitortu gabeko edozein aktibo kontabilizatuko du, Sozietateak haren aplikazioa ahalbidetuko duten etorkizuneko mozkin fiskalak izatea probablea baldin bada.

Zerga geroratuen aktiboak eta pasiboak, lehengoratzeko unean aurreikusten diren kargatasen arabera baloratuko dira, indarrean dagoen onartutako araudia betez, eta arrazionalki zerga geroratuen aktiboak berreskuratzea edo pasiboak ordaintzea espero den moduaren arabera.

Zerga geroratuen aktiboak eta pasiboak ez dira deskontatzen eta aktibo eta pasibo ez-arrunt gisa sailkatzen dira, kobratzea edo likidatzea espero den data kontuan izan gabe.

atribuido al mismo a efectos fiscales.

El efecto impositivo de las diferencias temporarias se incluye en los correspondientes epígrafes de "Activos por impuesto diferido" y "Pasivos por impuesto diferido" del balance.

La Sociedad reconoce un pasivo por impuesto diferido para todas las diferencias temporarias imponibles, salvo, en su caso, para las excepciones previstas en la normativa vigente.

La Sociedad reconoce los activos por impuesto diferido para todas las diferencias temporarias deducibles, créditos fiscales no utilizados y bases imponibles negativas pendientes de compensar, en la medida en que resulte probable que la Sociedad disponga de ganancias fiscales futuras que permitan la aplicación de estos activos, salvo, en su caso, para las excepciones previstas en la normativa vigente

En la fecha de cierre de cada ejercicio la Sociedad evalúa los activos por impuesto diferido reconocidos y aquellos que no se han reconocido anteriormente. En base a tal evaluación, la Sociedad procede a dar de baja un activo reconocido anteriormente si ya no resulta probable su recuperación, o procede a registrar cualquier activo por impuesto diferido no reconocido anteriormente siempre que resulte probable que la Sociedad disponga de ganancias fiscales futuras que permitan su aplicación.

Los activos y pasivos por impuesto diferido se valoran a los tipos de gravamen esperados en el momento de su reversión, según la normativa vigente aprobada, y de acuerdo con la forma en que racionalmente se espera recuperar o pagar el activo o pasivo por impuesto diferido.

Los activos y pasivos por impuesto diferido no se descuentan y se clasifican como activos y pasivos no corrientes, independientemente de la fecha esperada de realización o liquidación.

4.11 Aktiboen eta pasiboen sailkapena: arruntak eta ez-arruntak

Aktiboak eta pasiboak arrunt eta ez-arrunt gisa sailkatuta aurkezten dira balantzean. Ondore horietarako, aktiboak eta pasiboak arrunt gisa sailkatuko dira Sozietatearen ustiapenaren ziklo normalari lotuta daudenean eta ziklo horretan zehar saltzea, kontsumitzea, jasotzea edo likidatzea aurreikusten denean eta gehienez ere urtebeteko epearen barruan, aktibo edo pasibo horiek mugaegunera iritsi, besterendu edo jasoko direla aurreikusten denean; negozioazio-helburuekin mantentzen dira edo eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk izaten dira, eta haien erabilera ez dago urtebetetik gorako aldira mugatuta. Hala ez bada, aktibo eta pasibo ez-arrunt gisa sailkatzen dira.

Ustiapenerako ziklo normala urtebete baino gutxiagokoa da jarduera guztietarako.

4.12 Sarrerak eta gastuak

Sortzapean printzipioaren arabera, sarrerak eta gastuak, gertatzen direnean erregistratzen dira, noiz kobratzen edo ordaintzen diren kontuan hartu gabe.

Salmenta eta zerbitzu prestazioengatikoko diru-sarrerak

Diru-sarrerak kontabilizatuko dira Sozietateak transakzioetik eratorritako irabaziak edo etekin ekonomikoak hartzea probablea denean eta transakzioan egin edo egingo diren kostuak fidagarritasunez balora daitezkeenean. Diru-sarrerak hartutako edo hartu beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioan baloratuko dira, Sozietateak eman ditzakeen deskontuak, prezio-beherapenak eta antzerako partidak eta, halaber, hala badagokio, kredituen izendunari erantsitako interesak kenduta. Diru-sarreretan ez dira sartuko, hirugarrenei jasanarazten zaizkien eragiketen gaineko zeharkako zergak.

4.13 Ingurumen-izaerako ondare-elementuak

4.11 Clasificación de los activos y pasivos entre corrientes y no corrientes

Los activos y pasivos se presentan en el balance clasificados entre corrientes y no corrientes. A estos efectos, los activos y pasivos se clasifican como corrientes cuando están vinculados al ciclo normal de explotación de la Sociedad y se esperan vender, consumir, realizar o liquidar en el transcurso del mismo; son diferentes a los anteriores y su vencimiento, enajenación o realización se espera que se produzca en el plazo máximo de un año; se mantienen con fines de negociación o se trata de efectivo y otros activos líquidos equivalentes cuya utilización no está restringida por un periodo superior a un año. En caso contrario se clasifican como activos y pasivos no corrientes.

El ciclo normal de explotación es inferior a un año para todas las actividades.

4.12 Ingresos y gastos

De acuerdo con el principio de devengo, los ingresos y gastos se registran cuando ocurren, con independencia de la fecha de su cobro o de su pago.

Ingresos por ventas y prestaciones de servicios

Los ingresos se reconocen cuando es probable que la Sociedad reciba los beneficios o rendimientos económicos derivados de la transacción y el importe de los ingresos y de los costes incurridos o a incurrir pueden valorarse con fiabilidad. Los ingresos se valoran al valor razonable de la contrapartida recibida o por recibir, deduciendo los descuentos, rebajas en el precio y otras partidas similares que la Sociedad pueda conceder, así como, en su caso, los intereses incorporados al nominal de los créditos. Los impuestos indirectos que gravan las operaciones y que son repercutibles a terceros no forman parte de los ingresos.

4.13 Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental

Sozietatearen jardueraren ohiko garapenak ingurumenean sor ditzakeen eraginak ezabatzeko, mugatzeko edo kontrolatzeko helburua duten sistemen, ekipoen eta instalazioen erosketak egindako kostuak ibilgetuetako inbertsioetat hartzen dira.

Ibilgetuko elementuak erosteko egin ez diren ingurumenarekin lotutako gainerako zenbatekoak ekitaldiko gastu gisa kontabilizatzen dira.

Ingurumenaren arloan gerta daitezkeen kontingentziei dagokienez, Administrazioaileek uste dute behar adina estalita daudela izenpetuta dituen erantzukizun zibileko aseguru-polizekin.

4.14 Kaleratzeagatiko kalte-ordainak

Indarrean dagoen merkataritza arloko legeriaren arabera, Sozietateak, baldintza jakin batzuetan, lan-harremanak deuseztatzen dien langileei kalte-ordainak ordaintzeko obligazioa du. Arrazoizko zenbatekoak izan ditzaketen kaleratzeagatiko kalte-ordainak ekitaldiko gastu gisa kontabilizatzen dira; Sozietateak ukitutako hirugarrenen aurrean baliozko igurikimena sortzen du.

4.15 Pentsioen osagaiak

Sozietateak ez du bere enplegatuentzako erretirorako pentsio-planik; horri dagozkion obligazioak Estatuko Gizarte Segurantzak estaltzen ditu.

Hala ere, 2004ko uztailaren 27an, Eusko Jaurlaritzak Borondatezko Gizarte Aurreikuspeneko Itzarri Erakundea eratzea erabaki zuen; erakunde horren helburu soziala Euskal Administrazioako langileek egiaztatutako prestazio publikoak osatzea da, erretiroa, ezintasun iraunkorra, heriotza edo iraupen luzeko langabezia bezalako kontingentziak sortzen direnean. Zentzu horretan, Itzarri BGAE-ren Batzorde Kudeatzaileak Sozietatea BGAE honi atxikitzea erabaki zuen.

2016rako Estatuko Aurrekontu Orokorren urriaren 29ko 48/2015 Legeak, 2016. urtean sektore publikoaren zerbitzuan ari diren langileen ordainketei buruzko arautegia ezartzen du

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Sociedad sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

El resto de los desembolsos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se registran como gastos del ejercicio en que se incurren.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tiene suscritas.

4.14 Indemnizaciones por despido

De acuerdo con la legislación mercantil vigente, la Sociedad está obligada al pago de indemnizaciones a aquellos empleados con los que, en determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto del ejercicio en el que existe una expectativa válida, creada por la Sociedad frente a los terceros afectados.

4.15 Complementos de pensiones

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados estando las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad Social del Estado.

No obstante, el 27 de Julio de 2004, el Gobierno Vasco acordó la constitución de la Entidad de Previsión Voluntaria Itzarri-EPSV, que tiene por objeto social complementar las prestaciones públicas acreditadas por los trabajadores de la Administración Vasca, cuando se produzcan las contingencias de jubilación, incapacidad permanente, fallecimiento o desempleo de larga duración. En este sentido, la Comisión Gestora de Itzarri-EPSV acordó la adhesión de la Sociedad a dicha EPSV.

La Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016 establece la normativa relativa a retribuciones del personal al servicio del sector público durante 2016. En su

2016rako. Bere 19. artikuluan adierazten duenez, Administrazio horren soldata-masan hazkundea gertatzen ez bada, Lege horrek ezartzen dituen terminoetan, ekarpenak egin ahal izango dira enplegu pentsio planetara edo erretiratze kontingentziaren estaldura barne hartzen duten talde aseguru kontratueta, baldin eta plan edo aseguru kontratu horiek 2011ko abenduaren 31 baino lehen harpidetu badira.

4.16 Diru-laguntza, dohaintzak eta legatuak

Ustiapen diru-laguntzak: Galeretan eta irabazietan ordaintzen dira, eman ondoren, Sozietatearen iritziz, bertan ezarritako baldintzak bete direla eta, ondorioz, haiek kobratzeari buruz arrazoizko zalantzarik ez dagoela ulertzen duen unean, eta galeren eta irabazien kontuan sartzen dira, epealdi bakoitzean, diru-laguntzaren ondoriozko sarreraren eta diruz-lagundutako gastuen artean erlazio egokia dagoela ziurtatu ahal izateko.

Kapital diru-laguntza ez itzulgarriak, emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira, eta hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa aitortzen dira, eta emaitzei egotzen zaizkie, diru-laguntza horien bitartez finantzatzeko aktiboek epealdian izan duten galeraren proportzioan, balio galerarik ez duten aktiboak ez badira. kasu horretan, haien besterentzea edo inbentarioan baja gertatzen den ekitaldiaren emaitzari egotziko zaizkio.

Diru-laguntza itzulgarri izaera duten bitartean, diru-laguntza bilaka daitezkeen epe luzeko zor gisa kontabilizatzen dira.

Diru-laguntzak gastu bereziak finantzatzeko ematen direnean, diru-sarrera gisa egotziko dira finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

4.17 Lotetsitako alderdiekiko transakzioak

Urteko kontuak aurkezteko, beste enpresa bat taldekoa dela ulertuko da biak zuzeneko edo zeharkako kontrol erlazio baten bidez lotuta daudenean, hain zuzen ere, Merkataritza Kodeko 42. artikuluan sozietate taldeetarako aurreikusitakoaren antzeko erlazio baten bidez lotuta daudenean edo pertsonak edozein bitarteko baten bidez pertsona fisiko edo juridiko batek edo elkarrekin lan egiten duten gehiagok kontrolatzen dituztenean edo akordio edo estatutu klausulen bidez zuzendaritza bakarraren mende daudenean.

artículo 19 indica que siempre que no se produzca incremento de la masa salarial de dicha Administración, en los términos que establece dicha Ley, podrán realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contratos de seguro colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, siempre que los citados planes o contratos de seguro hubieran sido suscritos con anterioridad al 31 de diciembre de 2011.

4.16 Subvenciones, donaciones y legados

Subvenciones de explotación: Se abonan a pérdidas y ganancias en el momento en el que, tras su concesión, la Sociedad estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro, y se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias de forma que se asegure en cada periodo una adecuada correlación entre los ingresos derivados de la subvención y los gastos subvencionados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos. Mientras tienen el carácter de subvenciones reintegrables se contabilizan como deudas a largo plazo transformables en subvenciones.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

4.17 Transacciones con partes vinculadas

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se halle bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Urteko kontuen prestaketan taldeko enpresekiko saldotzat jo dira Sozietatearen bazkide bakarra den Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekin izandakoak eta bere eragin esparruko erakunde publiko eta pribatuekin izandakoak.

En la preparación de las cuentas anuales, se han considerado como saldos con empresas del grupo, aquellos mantenidos con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, socio único de la Sociedad, y con las entidades públicas y privadas pertenecientes a su ámbito de influencia.

5. IBILGETU MATERIALA

Ibilgetu materiala osatzen duten partiden xehetasunak eta mugimenduak hauek dira:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen el inmovilizado material son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	Saldo Inicial	Altas y dotaciones	Bajas	Traspasos	Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016					
Eraikuntzak / Construcciones	2.736.309	198.892		161.186	3.096.386
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	4.187.886	466.915			4.654.801
Abian den ibilgetua / Inmovilizado en curso	161.186			-161.186	-
Ibilgetu materialengatiko aurrekariak / Anticipos para inmovilizaciones materiales	-	6.548			6.548
	7.085.381	672.354	-	-	7.757.736
Amortizazio metatua / Amortización acumulada					
Eraikuntzak / Construcciones	-227.819	-103.588			-331.407
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	-3.068.880	-351.742			-3.420.622
	-3.296.699	-455.330	-	-	-3.752.029
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	3.788.682				4.005.707
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015					
Kostua / Coste					
Eraikuntzak / Construcciones	2.715.000	282.209		-260.900	2.736.309
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	4.046.146	141.740			4.187.886
Abian den ibilgetua / Inmovilizado en curso	-	161.186			161.186
	6.761.146	585.136	-	-260.900	7.085.381
Amortizazio metatua / Amortización acumulada					
Eraikuntzak / Construcciones	-136.705	-93.060		1.946	-227.819
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	-2.691.540	-377.340			-3.068.880
	-2.828.245	-470.400	-	1.946	-3.296.699
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	3.932.900				3.788.682

Ez da gertatu egungo ekitaldian edo etorkizuneko ekitaldietan eragin garrantzitsua izan dezakeen inolako abagunerik, hondakin balioei, bizitza erabilgarriei edo amortizazio metodoei dagokienik.

Sozietateak ez du egin ibilgetu ukiezineko ondasunen balio zuzenketarik.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

La Sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

5.1 Mugimendu nagusien deskribapena

Altak

Alta garrantzitsuenak obra hauei dagozkie: Getariako kapitaintzako eraberritze eta banaketa obrei, 115.709 euroko zenbatekoarekin, Hondarribiko portuko komunen eraberritze lanei, 61.698 euroko zenbatekoarekin, eta Orion ontziak lehorrean gordetzeko eraikuntzari, 21.484 euroko zenbatekoarekin, "Eraikuntzak" epigrafean erregistratutakoak. Halaber, epigrafe horretara pasatu da Getariako Kapitaintzako eraikuntzarekin zerikusia duen obraren zatia, 2015eko abendura arte egikaritutakoa, 2016tik amaituta eta erabiltzeko moduan dagoelako.

"Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu material bat" epigrafeko alta esanguratsuenak kontzeptu hauei dagozkie:

- Gasolina instalazioa Donostian: 174.799 euro.
- "F" pantalanaren instalazioa Getarian: 127.368 euro.
- Pantalan baten eta igarotzeko pasabide baten instalazioa Getarian: 73.989 euro.
- Askotariko altzariak: 25.163 euro

"Ibilgetu materialetarako aurrerakinak" epigrafean erregistratutako alta Debako, Getariako eta Donostiako portuetan zaintza sistema bat instalatzeko proiektuaren onespenerako aurrerakin gisa %40ko faktura erregistratzeari dagokio.

5.1 Descripción de los principales movimientos

Altas

Las altas más significativas corresponden a las obras de reforma y distribución de la capitanía de Getaria, por importe de 115.709 euros, la reforma de los baños del puerto de Hondarribia por importe de 61.698 euros y la construcción de la marina seca en Orio por importe de 21.484 euros, registradas en el epígrafe "Construcciones". Así mismo se ha traspasado a este epígrafe la parte de la obra relacionada con la Construcción de la Capitanía de Getaria ejecutada hasta diciembre de 2015, por estar terminada y en condiciones de funcionamiento desde 2016.

Las altas más significativas en el epígrafe de "Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material" se corresponden con los siguientes conceptos:

- Instalación gasolinera en Donosti: 174.799 euros.
- Instalación pantalán "F" en Getaria: 127.368 euros.
- Instalación de un pantalán y pasarela de tránsito en Getaria: 73.989 euros.
- Mobiliario diverso: 25.163 euros

El alta registrada en "Anticipos para inmovilizaciones materiales" se corresponde con el registro de una factura por el 40% a modo de anticipo a la aceptación del proyecto de la instalación de un sistema de vigilancia en los puertos de Deba, Getaria y Donosti.

Bajak

Ez da bajarik izan 2016ko ekitaldian.

5.2 Errentamendu operatiboak

Sozietateak errentan hartuta ditu Gasteizko bulegoak. 2016ko abenduaren 31n, kontratu horretarako urteroko luzapen egoeran dago Sozietatea. Kontratu horri dagozkion 2016ko eta 2015eko gastuak 13.891 eta 14.000 eurokoak izan dira, hurrenez hurren.

Halaber, 2014ko apirilean, Sozietateak ibilgailu baten errentamendu operatiborako 3 urterako kontratua sinatu zuen. Kontratu horri dagokion 2016ko eta 2015eko gastuak 10.088 eta 10.088 eurokoak izan dira, hurrenez hurren; abenduaren 31n, ondorengoak dira kontratuaren etorkizuneko ordainketa minimo ezereztu ezinak:

Bajas

No se han producido bajas durante el ejercicio 2016.

5.2 Arrendamientos operativos

La Sociedad tiene arrendadas sus oficinas en Vitoria – Gasteiz a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La Sociedad se encuentra al 31 de diciembre de 2016 en prórrogas anuales para dicho contrato. Los gastos relativos a este contrato en el ejercicio 2016 y 2015 han ascendido a 13.891 y 14.000 euros, respectivamente.

Asimismo, en abril de 2014 la Sociedad suscribió un contrato de arrendamiento operativo de dos vehículos por un periodo de 3 años. El gasto relativo a dicho contrato ha supuesto un gasto en el ejercicio 2016 y 2015 de 10.888 y 10.888 euros, respectivamente, siendo los pagos futuros mínimos no cancelables del contrato al 31 de diciembre los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Urtebetera arte / Hasta un año	3.629	10.888
Urte bat eta bost urte artean / Entre uno y cinco años	-	3.629
	3.629	14.517

5.3 Bestelako informazioa

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n guztiz amortizatuta dauden eta erabiltzen diren aktibo materialen xehetasunak ondorengoak dira:

5.3 Otra información

El detalle de los activos materiales totalmente amortizados y en uso al 31 de diciembre de 2016 y 2015 es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	202.267	202.267
Altzariak eta beste instalazio batzuk / Mobiliario y otras instalaciones	1.836.517	1.502.799
Bestelako ibilgetuak / Otro inmovilizado	97.689	96.509
	2.136.473	1.801.575

Sozietateak ibilgetu materialaren kontabilitate-balio garbia estaltzen duten aseguru-polizak kontratatuta ditu.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que cubren el valor neto contable del inmovilizado material.

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, Sozietateak ez du konpromisorik zenbateko handiko ibilgetu materiala erosteko edo saltzeko, eta ez dago ibilgetu materialaren elementurik auzitan edo hirugarrenen aurreko bermeei atxikita.

Ibilgetu materialeko elementu guztiak ustiapenari atxikita daude, eta 2014ko ekitaldiaz geroztik bere bazkide bakarra den Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra emandako kapitaleko diru-laguntzen bidez finantzatu dira batik bat.

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, la Sociedad no tiene compromisos para la adquisición o venta de inmovilizado material por importe significativo, ni existen elementos de inmovilizado material en litigio o afectos a garantías frente a terceros.

Todos los elementos del inmovilizado material están afectos a la explotación, y desde el ejercicio 2014 han sido en su mayor parte financiados a través de subvenciones de capital concedidas por su socio único, la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

6. HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK

Higiezineta inbertsioak osatzen dituzten partiden xehetasunak eta mugimenduak honakoak dira:

6. INVERSIONES INMOBILIARIAS

El movimiento y los detalles de las siguientes partidas que componen las inversiones inmobiliarias son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	Hasierako saldoa / Saldo Inicial	Altak eta zuzkidurak / Altas y dotaciones	Amaierako saldoa / Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016			
Kostua / Coste			
Eraikuntzak / Construcciones	7.445.837		7.445.837
Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Eraikuntzak / Construcciones	-2.177.492	-244.124	-2.421.616
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	5.268.345		5.024.221
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015			
Kostua / Coste			
Eraikuntzak / Construcciones	7.184.938		7.445.837
Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Eraikuntzak / Construcciones	-1.935.089		-2.177.492
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	5.249.849		5.268.345

Higiezin inbertsioak Sozietateak alokatuta dituen Hondarribiko kirol portuko zona komertzialeko lokalei eta Getariako kirol portuko tabernari dagozkie.

Las inversiones inmobiliarias se corresponden con los locales de la zona comercial del puerto deportivo de Hondarribia y el bar del puerto deportivo de Getaria, que la Sociedad tiene arrendados.

2016ko eta 2015eko ekitaldietan Sozietateak 355.070 euroko eta 357.349 euroko diru-sarrerak lortu ditu, hurrenez hurren, haiek alokatzearen truke.

Durante los ejercicios 2016 y 2015 la Sociedad ha obtenido unos ingresos por el arrendamiento de las mismas que han ascendido a 355.070 euros y 357.349 euros respectivamente.

Ekitaldi honetan edo hurrengoetan hondar balioei, bizitza baliagarriei edo amortizazio metodoei modu esanguratsuan eragingo dien gorabeherarik ez da izan.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

Sozietateak ez du egin higiezin inbertsioetako ondasunen balioen zuzenketarik.

La Sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inversiones inmobiliarias.

7. IBILGETU UKIEZINA

Ibilgetu ukiezina osatzen duten partiden xehetasunak eta mugimenduak hauek dira:

7. INMOVILIZADO INTANGIBLE

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen el inmovilizado intangible son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	Hasierako saldoa / Saldo Inicial	Altak eta zuzkidurak / Altas y dotaciones	Bajak / Bajas	Amaierako saldoa / Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016				
Kostua / Coste				
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	66.309	1.464		67.773
Amortizazio metatua / Amortización acumulada				
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	-32.553	-4.319		-36.872
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	33.756			30.901
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015				
Kostua / Coste				
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	66.309			66.309
Amortizazio metatua / Amortización acumulada				
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	-28.017	-4.536		-32.553
Kontabilitateko balio garbia / Valor neto contable	38.292			33.756

Sozietateak, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n erabat amortizatuta dauden aplikazio informatikoak

Sociedad tiene aplicaciones informáticas en uso totalmente amortizadas al 31 de diciembre de 2016

ditu erabilgarri. Horien zenbatekoa 39.197 eta 37.797 eurokoa da, hurrenez hurren.

y 2015 por importe de 39.197 y 37.797 euros, respectivamente.

Ez da gertatu egungo ekitaldian edo etorkizuneko ekitaldietan eragin garrantzitsua izan dezakeen inolako abagunerik, hondakin balioei, bizitza erabilgarri edo amortizazio metodoei dagokienik.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

Sozietateak ez du egin ibilgetu ukiezineko ondasunen balio zuzenketarik.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

Ibilgetu ukiezinaren elementu guztiak ustiapenari lotuta daude, eta 2014ko ekitalditik bere bazkide bakarra den Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak emandako kapitaleko diru-laguntzen bidez finantzatu dira batik bat.

Todos los elementos del inmovilizado intangible están afectos a la explotación, y desde el ejercicio 2014 han sido en su mayor parte financiados a través de subvenciones de capital concedidas por su socio único, la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Ez dago fidagarritasunez zehazteko moduko bizitza baliagarria duen ibilgetu ukiezinik.

No existen inmovilizados intangibles, cuya vida útil no se pueda determinar con fiabilidad.

7.1 Mugimendu nagusien deskribapena

7.1 Descripción de los principales movimientos

2016ko ekitaldian alta bakarra gertatu da, dokumentuen erregistrorako aplikazio informatiko bat eskuratzearagatik.

Durante el ejercicio 2016 únicamente se ha producido un alta por la adquisición de una aplicación informática para el registro de documentos.

8. FINANTZA TRESNAK

8. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

8.1 Finantza aktiboak

8.1 Activos Financieros

Finantza-aktibo guztiak "Maileguak eta kobratzeko partidak" atalari dagozkie; ondorengoa da horien osaera, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n:

La totalidad de los activos financieros se corresponden con "Préstamos y partidas a cobrar" siendo su composición al 31 de diciembre de 2016 y 2015 la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Aktibo finantzario arruntak / Activos financieros corrientes		
Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	750.912	1.004.385
	750.912	1.004.385

Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk

Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

La composición de este epígrafe al 31 de diciembre

Epigrafe honen osaera 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, hau da:

de 2016 y 2015 es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Bezeroak / Clientes	5.616	19.404
Taldeko enpresa bezeroak (17. oharra)/ Clientes empresas del grupo (Nota 17)	713.393	943.257
Askotariko zordunak / Deudores varios	31.903	30.978
Langileak / Personal	-	10.746
	750.912	1.004.385

Balioen zuzenketak

"Salmentengatiko eta zerbitzu prestazioengatiko bezeroak" izeneko partidaren saldoa garbi agertzen da narriadurarengatiko balorazio zuzenketetan. Ondorengoak dira zuzenketa horietan egon diren mugimenduak:

Correcciones valorativas

El saldo de la partida "Clientes por ventas y prestaciones de servicios" se presenta neto de las correcciones valorativas por deterioro. Los movimientos habidos en dichas correcciones son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Hasierako saldoa / Saldo inicial	132.718	126.906
Zuzkidura (aplikazio) garbiak / Dotaciones (aplicaciones) netas	-1.125	5.812
Amaierako saldoa / Saldo final	131.593	132.718

8.2 Finantza-pasiboak

Finantza-Pasiboak, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31ko "Debituak eta ordaindu beharreko partidak" atalari dagozkienez osatuta daude:

8.2 Pasivos financieros

La totalidad de los pasivos financieros se corresponden con "Débitos y partidas a pagar", siendo su composición al 31 de diciembre de 2016 y 2015 la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Finantza-pasibo ez-arruntak / Pasivos financieros no corrientes		
Beste finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros	88.691	71.366
	88.691	71.366
Finantza-pasibo arruntak / Pasivos financieros corrientes		
Beste finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros	215.766	11.536
Zorrak taldeko enpresekin eta kideekin (17. oharra) / Deudas con empresas del grupo y asociadas a c/p (Nota 17)	97.282	1.365.399
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	467.863	345.152
	780.911	1.722.087
	869.602	1.793.453

Epe luzeko beste finantza-pasibo batzuk

Epigrafe hau portuetako instalazioetan dauden lokalak hirugarrenei errentan ematearen ondorioz jasotako bermeei dagokie.

Ondorengoa izan da kontu horren mugimendua, ekitaldian zehar:

Otros pasivos financieros a largo plazo

Este epígrafe hace referencia a las fianzas recibidas en relación con el alquiler a terceros de locales ubicados en las instalaciones de los puertos.

El movimiento de esta cuenta durante el ejercicio ha sido el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	Hasierako saldoa / Saldo Inicial	Adiciones	Bajas	Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016				
Jasotako fidantzak / Fianzas recibidas	71.366	20.760	-3.435	88.691
	71.366	20.760	-3.435	88.691
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015				
Jasotako fidantzak / Fianzas recibidas	62.233	19.389	-10.255	71.366
	62.233	19.389	-10.255	71.366

Epe laburreko beste finantza-pasibo batzuk

Epigrafe honek ibilgetuen hornitzaileak eta diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zorrak aipatzen ditu, batez ere.

Ondorengoa izan da kontu horren mugimendua, ekitaldian zehar:

Otros pasivos financieros a corto plazo

Este epígrafe hace referencia a los proveedores de inmovilizado y a las deudas a corto plazo transformables en subvenciones principalmente.

El movimiento de estas cuentas durante el ejercicio ha sido el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	Hasierako saldoa / Saldo Inicial	Gehikuntzak / Adiciones	Bajak / Bajas	Amaierako saldoa / Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016				
Diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zorrak (17. oharra) / Deudas a corto plazo transformables en subvenciones (Nota 17)	2.419	106.182		108.601
Ibilgetu hornitzaileak / Proveedores de inmovilizado	8.502	769.691	-671.708	106.485
Epe laburrean jasotako fidantzak / Fianzas recibidas a corto plazo	615	65		680
	11.536	875.938	-671.708	215.766
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015				
Diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zorrak (17. oharra) / Deudas a corto plazo transformables en subvenciones (Nota 17)	4.457		-2.038	2.419
Ibilgetu hornitzaileak / Proveedores de inmovilizado	15.639	617.640	-624.777	8.502
Epe laburrean jasotako fidantzak / Fianzas recibidas a corto plazo	-	615		615
	20.096	618.255	-626.815	11.536

Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko
beste kontu batzuk

Epigrafe honen osaera 2016ko eta 2015eko
abenduarien 31n, honakoa da

Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar

La composición de este epígrafe al 31 de diciembre
de 2016 y 2015 es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Hornitzaileak / Proveedores	310.534	218.773
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	157.323	126.379
Ordaindu gabeko ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago	6	-
	467.863	345.152

9. IZAKINAK

Ez dago Sozietatearen izakinei buruzko
narriaduragatiko balio-zuzenketarik 2016ko eta
2015eko ekitaldien itxieran.

9. EXISTENCIAS

No existen correcciones valorativas por deterioro
sobre las existencias de la Sociedad al cierre de los
ejercicios 2016 y 2015.

**10. ESKUDIRUA ETA BESTE AKTIBO
LIKIDO BALIOKIDE BATZUK**

Epigrafe honen osaera 2016ko eta 2015eko
abenduarien 31n, honakoa da:

**10. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS
EQUIVALENTES**

La composición de este epígrafe al 31 de diciembre
de 2016 y 2015 es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Kutxa / Caja	-436	-748
Ageriko kontu korronteak / Cuentas corrientes a la vista	8.012.030	8.109.925
	8.011.594	8.109.177

Kontu korronteek kontu mota horietarako merkatuko interes-tasa sortzen dute.

Las cuentas corrientes devengan el tipo de interés de mercado para este tipo de cuentas.

Ez dago saldo horien eskuragarritasunerako murrizketarik.

No existen restricciones a la disponibilidad de estos saldos.

11. ONDARE GARBIA – FUNTS PROPIOAK

11. PATRIMONIO NETO - FONDOS PROPIOS

11.1 Kapital eskrituratua

11.1 Capital escriturado

Sozietatearen kapitala 16.130.547 eurokoa da, eta bakoitzak 345,26 euroko balio izenduna duten 46.720 akzio nominatibok osatzen dute. Horiek erabat harpidetuta eta guztiz ordainduta daude. Akzio horiek guztiak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren jabetzakoak dira.

El capital social asciende a 16.130.547 euros, y está representado por 46.720 acciones nominativas de 345,26 euros de valor nominal cada una, íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas. La totalidad de estas acciones son propiedad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

11.2 Erreserbak

11.2 Reservas

Erreserbak osatzen dituzten partiden xehetasunak eta mugimenduak hauek dira:

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen las reservas son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	Hasierako saldoa / Saldo Inicial	Distribución de resultados	Amaierako saldoa / Saldo Final
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016			
Legezko erreserba / Reserva legal	129.979		129.979
Borondatezko erreserbak / Reservas voluntarias	1.140.072		1.140.072
	1.270.051	-	1.270.051
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015			
Legezko erreserba / Reserva legal	129.979		129.979
Borondatezko erreserbak / Reservas voluntarias	1.140.072		1.140.072
	1.270.051	-	1.270.051

Legezko erreserba

Kapital Sozietateen Legearen arabera, legeko erreserba, kapital sozialaren %20ko muga gainditzen ez duen bitartean, ez da akziodunen artean banatzekoa izango eta, beste erreserbarik erabilgarri ez badago, galerak konpentsatzeko bakarrik erabili ahal izango da. Erreserba dagoeneko iritsi da muga horretara. Erreserba hori kapital soziala handitzeko ere erabili ahal izango da, jada handituta dagoen kapitalaren %10etik gorako partean

Reserva legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades de Capital, la reserva legal, mientras no supere el límite del 20% del capital social, no es distribuible al Accionista Único y sólo podrá destinarse, en el caso de no tener otras reservas disponibles, a la compensación de pérdidas. Esta reserva podrá utilizarse igualmente para aumentar el capital social en la parte que exceda del 10% del capital ya aumentado.

12. EGOERA FISKALA

Aktibo eta pasibo fiskalei dagozkien saldoen xehetasuna honakoa da, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n

12. SITUACIÓN FISCAL

El detalle de los saldos relativos a activos fiscales y pasivos fiscales al 31 de diciembre de 2016 y 2015 es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Zerga arruntengatiko aktiboak / Activos por impuesto corriente	61.221	140.564
Beste zor batzuk, Herri Administrazioekin / Otros créditos con las Administraciones Públicas		
BEZ / IVA	10.715	-
	-	-
	71.936	140.564
Beste zor batzuk, Herri Administrazioekin / Otros créditos con las Administraciones Públicas		
PFEZ / IRPF	-18.021	-18.050
BEZ / IVA	-166.908	-242.539
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social	-8.978	-7.899
	193.907	-268.488

Indarrean dagoen legeko xedapenen arabera, zergen likidazioak ezin dira behin betikotzat jo agintari fiskalek ikuskatzen dituzten arte edo preskripzio-epea igaro arte; gaur egun, lau urtekoa da epe hori. Sozietateak ikuskaritza-gai ditu azkeneko lau ekitaldiak aplikagarriak zaizkion zerga guztietarako. Sozietatearen Administrazioaren iritziz, ez dago Sozietateak egindako eragiketei aplikatzekoa den zerga-araudiaren interpretazioetatik erator litekeen zenbateko garrantzitsudun kontingentzia fiskalik.

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción, actualmente establecido en cuatro años. La Sociedad tiene abiertos a inspección los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos que le son aplicables. En opinión de los Administradores de la Sociedad, no existen contingencias fiscales de importes significativos que pudieran derivarse, en caso de inspección, de posibles interpretaciones diferentes de la normativa fiscal aplicable a las operaciones realizadas por la Sociedad.

2015eko irailean, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (BEZ) ikuskapena egin zitzaion Sozietateari, 2014. ekitaldiari zegokiona; ikuskapen haren ondorioz, zergaren zuzenketa bat egin zen, Foru Ogasun Publikoaren aldeko 485.568,77 €-koa. Horren arrazoia, EKPk, tasen bilketa kudeatzeko Eusko Jaurlaritzaren agindua izateaz gain, Getaria, Oriko, Hondarribiko, Mutrikuko, Bermeoko, Donostiako eta Debako kirol-portuak kudeatzeko agindua ere baduela uste dela da. Horregatik, ulertzen da Sozietatea dela ekitaldian zehar sortutako tasa guztiei dagozkien BEZa aitortu behar duena.

Sozietateak aparteko gastua aitortu du bere galera eta irabazien kontuan, inguruabar hori erregularizatzeko.

Halaber, 2016ko urtarilean, Foru Ogasun Publikoak 2015. ekitaldiari dagokion BEZa doitu du, aurreko paragrafoan aipatutako irizpide berberak aplikatuta; ondorioz, zergaren 457.688 €-ko zuzenketa egin da.

Horrenbestez, 2016an gorabehera hori erregularizatzeko, Sozietateak 2 agindu berri formalizatu ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrekin, eta efekturik gabe utzi ditu aurrekoak.

Ingurumen eta Lurralde Politika Saileko Zerbitzu Zuzendariaren Ebazpen bidez EKPrek kargu utzi dira kirol portuen eta horiei lotutako eremu eta instalazioen kudeaketa eta ustiapena eta horietatik ondorioztatutako zerbitzuen prestazioa. 2.200.000 euroko kostua kalkulatu da (BEZ sartu gabe). Zenbateko hori hiru hilabeteko ordainketen bidez kitatuko da. Zenbatekoak amarratze bakoitzeko prezio bat ezarri eta portu bakoitzeko amarratze kopuruaren arabera finkatu dira. Kostu osoak ezin du inolaz ere gainditu kudeaketa aginduta duen kirol portuetan tasa bidez bildutako zenbatekoa.

Gobernu Kontseiluak, 2016ko martxoaren 22ko bileran, EKP S.A.-ren kargu utzi du Sozietate horrek kudeatutako portuetan portuko tasen bilketa kudeatzea. Eginkizun horrek ez du inolako ordainik izango Sozietatearen alde.

En septiembre de 2015 la Sociedad fue objeto de una inspección tributaria del Impuesto Sobre el Valor Añadido (IVA) relativa al ejercicio 2014 de la que resultó una corrección del impuesto, por importe de 485.568,77 euros, a favor de la Hacienda Pública Foral. Este hecho se debió a la consideración de que EKP no sólo tenía con Gobierno Vasco una encomienda de la gestión recaudatoria de las tasas, sino que también tenía una encomienda para la gestión portuaria de los puertos deportivos de Getaria, Orio, Hondarribia, Mutriku, Bermeo, Donostia y Deba. Por este motivo, se entendió que la Sociedad es quién tenía que repercutir el IVA correspondiente a la totalidad de las tasas devengadas durante el ejercicio.

La Sociedad reconoció un gasto extraordinario en su cuenta de pérdidas y ganancias para regularizar esta circunstancia.

Asimismo, en enero de 2016, la Hacienda Pública Foral procedió a ajustar el IVA correspondiente al ejercicio 2015, aplicando los mismos criterios que los citados en el párrafo anterior, resultando una corrección del impuesto por importe de 457.688 euros.

Por lo tanto, para regularizar en 2016 esta circunstancia la Sociedad ha formalizado con la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2 nuevas encomiendas y ha dejado sin efecto las anteriores.

Por Resolución del Director de Servicios del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial se encomienda a EKP la gestión y explotación de los puertos deportivos y sus áreas e instalaciones conexas y la prestación de los servicios que de ellos derivan, estableciéndose un coste estimado de 2.200.000 euros (IVA excluido). Esta cantidad se pagará mediante pagos trimestrales, y las cuantías se han fijado estableciendo un precio por amarre y en función de los amarres de cada uno de los puertos. El coste total en ningún caso, puede superar la cantidad total recaudada por las tasas portuarias en los puertos deportivos cuya gestión tiene encomendada.

El Consejo de Gobierno, en sesión de 22 de marzo de 2016 autoriza la encomienda a EKP S.A. de la gestión recaudatoria de las tasas portuarias en los puertos gestionados por dicha Sociedad. Esta encomienda no conlleva contraprestación alguna a favor de la Sociedad.

Bi eginkizunek 2016ko urtarilaren 1etik aurrera dute eragina.

Ambas encomiendas tienen efecto desde el 1 de enero de 2016.

Sozietateen gaineko Zergaren kalkulua

Ekitaldiko sarreraren eta gastuen zenbateko garbiaren eta Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarriaren (emaitza fiskala) arteko kontziliazioa honakoa da:

Cálculo del Impuesto sobre Sociedades

La conciliación entre el importe neto de los ingresos y gastos del ejercicio y la base imponible (resultado fiscal) del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	Galera-irabazien kontua / Cuenta de pérdidas y ganancias		
	Gehikuntzak / Aumentos	Murrizketak / Disminuciones	Guztira / Total
2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016			
Ekitaldiko sarreraren eta gastuen saldoa / Saldo de ingresos y gastos del ejercicio			
Eragiketa jarraituak / Operaciones continuadas			18.119
Sozietateen gaineko Zerga / Impuesto sobre Sociedades			
Eragiketa jarraituak / Operaciones continuadas			-
Ekitaldiko sarreraren eta gastuen saldoa, zergen aurretik / Saldo de ingresos y gastos del ejercicio antes de impuestos			18.119
Aurreko ekitaldietako zerga-oinarrien konpentsazioa / Compensación de bases imponibles negativas de ejercicios anteriores			-18.119
Zerga-oinarria (emaitza fiskala) / Base imponible (resultado fiscal)			-
2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015			
Ekitaldiko sarreraren eta gastuen saldoa / Saldo de ingresos y gastos del ejercicio			
Eragiketa jarraituak / Operaciones continuadas			-1.154.110
Sozietateen gaineko Zerga / Impuesto sobre Sociedades			
Eragiketa jarraituak / Operaciones continuadas			-
Ekitaldiko sarreraren eta gastuen saldoa, zergen aurretik / Saldo de ingresos y gastos del ejercicio antes de impuestos			-1.154.110
Aurreko ekitaldietako zerga-oinarrien konpentsazioa / Compensación de bases imponibles negativas de ejercicios anteriores			-667.303
Zerga-oinarria (emaitza fiskala) / Base imponible (resultado fiscal)			-1.821.413

Mozkinen gaineko zergaren gastuaren/sarreraren,

La conciliación entre el gasto / (ingreso) por

eta aitortutako sarrera eta gastu guztiei aplikagarriak zaizkien karga-tasak biderkatzearen emaitzaren arteko kontziliazioa honakoa da:

impuesto sobre beneficios y el resultado de multiplicar los tipos de gravámenes aplicables al total de ingresos y gastos reconocidos es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	Galera-irabazien kontua / Cuenta de pérdidas y ganancias	
	2016	2015
Zerga-oinarria / Base imponible	-	-1.154.110
Zerga-zama teorikoa (%28ko zerga-tasa) / Carga impositiva teórica (tipo impositivo 28%)	-	-
Mugadun Kenkariak / Deducciones con límite	-	-
Zerga-gastu (sarrera) efektiboa / Gasto / (ingreso) impositivo efectivo	-	-

Itzuli beharreko Sozietateen gaineko Zergaren kalkulua ondorengo da:

El cálculo del Impuesto sobre Sociedades a devolver es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Zerga arrunta / Impuesto corriente	-	-
Atxikipenak / Retenciones	-61.221	-140.564
Itzuli beharreko Sozietateen gaineko Zerga / Impuesto sobre Sociedades a devolver	-61.221	-140.564

Erregistratu gabeko zerga diferituarengatik aktiboak hauekin datoz bat:

Los Activos por impuesto diferido no registrados se corresponden con:

Erregistratu gabeko zerga diferituarengatik aktiboak / Activos por impuesto diferido no registrado	2016	2015
Zerga-oinarri negatiboak / Bases imponibles negativas	1.803.294	1.821.413
Gauzatu gabeko kenkariak / Deducciones pendientes	1.162.855	1.162.855
Guztira / Total	2.966.149	2.984.268

Sozietateak, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, aplikatzeke dauzkan 1.162.855 euroko zenbatekodun kenkariak dauzka ekitaldi bakoitzean; 4.10 Oharrean aipatutako kontabilitate-politika aplikatuta, ez da zerga geroratuen dagokion aktiborik kontabilizatu. Kenkariak aktibo finko berrietan egindako inbertsioei dagozkie, nagusiki, eta honakoak dira xehetasunak:

La Sociedad tiene deducciones pendientes de aplicar al 31 de diciembre de 2016 y de 2015 de 1.162.855 euros en cada ejercicio, para las que en aplicación de la política contable mencionada en la Nota 4.10, no se ha registrado el correspondiente activo por impuesto diferido. Las deducciones se corresponden principalmente con las inversiones realizadas en activos fijos nuevos y su detalle es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Sortutako ekitaldia / Ejercicio de generación		
Kuotaren gaineko muga daukaten kenkariak / Deducciones con límite de cuota		
2005	186.651	186.651
2006	25.813	25.813
2007	559.031	559.031
2009	34.324	34.324
2010	37.231	37.231
2011	61.835	61.835
2012	1.923	1.923
2014	256.047	256.047
2015	-	-
2016	-	-
	1.162.855	1.162.855

2013ko abenduaren 13ko Arabako 37/2013 Foru Arauaren arabera, 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatu gabe dauden kenkariak iraupen mugagabea izango dute.

De acuerdo con la Norma Foral 37/2013 de Álava, de 13 de diciembre de 2013, las deducciones pendientes de aplicar a partir del 1 de enero de 2014 tendrán una duración de 15 años.

13. SARRERAK ETA GASTUAK

13.1 Negozio-zifraren zenbateko garbia

Eragiketa jarraituei dagozkien Sozietatearen negozio-zifraren zenbateko garbiaren banaketa hau da, jarduera-kategoriak:

13. INGRESOS Y GASTOS

13.1 Importe neto de la cifra de negocios

La distribución del importe neto de la cifra de negocios de la Sociedad correspondiente a sus operaciones continuadas por categorías de actividades es la siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Jarduera-kategorien arabera segmentazioa / Segmentación por categorías de actividades		
Eusko Jaurilaritzaren tasen bilketa kudeaketaren aginduaren kanona / Canon encomienda gestión recaudatoria tasas Gobierno Vasco	-	263.640
Eusko Jaurilaritzaren Portuaren aginduaren kanona / Canon encomienda gestión portuaria Gobierno Vasco	2.263.761	1.252.952
Lokalen alokairua / Alquiler de locales	355.070	356.313
Erregai-salmenta / Venta de combustible	753.843	703.903
Travel - lift eta beste batzuk / Travel - lift y otros	242.037	259.488
	3.614.711	2.836.296

Auzitegi Nagusiaren 2012ko maiatzaren 17ko epai irmoaren ondoren, ez da bidezkoa Sozietateak ordura arte emandako zerbitzuetako batzuen (amarratzea, aparkalekua eta travel – lift, beste batzuen artean) prestazioengatiko prezio pribatuak kobratzea, izaera publikoko ondare prestazioak baitira, izan ere, horiek portuko jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia baitute. Hori dela eta, 2014ko ekainean, Eusko Jaurlaritzak, zerbitzu horiei dagozkien tasak biltzeko kudeaketa agindu zion Sozietateari. Horren truke, tasa horien bilketaren %10aren baliokide izango den kontraprestazioa jasoko du.

2015eko ekitaldian, 2014ko eta 2015eko ekitaldiei dagozkien ogasun sailaren ikuskapenak erabaki zuten, tasak biltzeko kudeaketa egiteko aginduz gain, kudeatzeko agindua duen kirol portuetako kudeaketaren gaineko beste eginkizun bat ere baduela. Horregatik, 2016ko ekitaldian beste 2 kudeaketa agindu sinatu dira, aurrekoak efekturik gabe utziz. Bata, portuko tasak biltzeko kudeaketagatik, inolako ordainik gabe eta, bestea, aipaturiko kirol portuen kudeaketagatik. Zerbitzu horren ordainetan zenbateko finkoa jasotzen du Sozietateak portu bakoitzeko amarratze kopuruaren arabera.

13.2 Salgaien kontsumoak

Hau da salgaien kontsumoaren xehetasuna:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Erregai-erosketak / Compras de combustibles	645.712	591.652
Salgaien bariazioa / Variación de mercaderías	-20.137	10.689
	625.575	602.341

13.3 Langileen gastuak

Hau da langileen gastuen xehetasuna:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Soldatak, ordainsariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados	295.658	286.431
Gizarte Segurantzak / Seguridad social	81.980	78.674
	377.638	365.105

En aplicación de la Sentencia firme del Tribunal Supremo de 17 de mayo de 2012 no procede cobrar precios privados por la prestación de varios de los servicios que la Sociedad venía prestando hasta la fecha (amarre, parking, y travel – lift, entre otros), por tratarse de prestaciones patrimoniales de carácter público, ya que estos suponen la utilización privativa o el aprovechamiento especial de los bienes de dominio público portuario. Por este motivo, en junio del 2014, Gobierno Vasco encomienda a la Sociedad la gestión recaudatoria de las tasas referidas a estos servicios, por la que recibirá una contraprestación equivalente al 10% de la recaudación de las mismas.

En el ejercicio 2015, las inspecciones de Hacienda correspondientes a los ejercicios 2014 y 2015 consideraron que EKP tiene a parte de la encomienda de gestión recaudatoria de tasas, otra encomienda de la gestión portuaria de los puertos deportivos cuya gestión tiene encomendada. Por este motivo, en el ejercicio 2016 se ha procedido a firmar 2 nuevas encomiendas de gestión, dejando sin efecto las anteriores, una por la gestión recaudatoria de las tasas portuarias que no conlleva contraprestación alguna, y otra por la gestión portuaria de los citados puertos deportivos, por la que la Sociedad recibe como contraprestación un importe fijo en función del número de amarres de cada uno de los puertos.

13.2 Consumos de mercaderías

El detalle de consumos de mercaderías es el siguiente:

13.3 Gastos de personal

El detalle de los gastos de personal es el siguiente:

2015erako Estatuko Aurrekontu Orokorren abenduaren 26ko 36/2014 Legearen 20.2 artikulua ezarritakoaren arabera, Sozietateko langileen ordainsariek ez zuten batere igoerarik izan, 2014ko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko, alderatzen diren bi ekitaldiei dagokienez, langileen efektiboei zein antzinasunari dagokienez.

Era berean, 2016rako Estatuko Aurrekontu Orokorren urriaren 29ko 48/2015 Legearen 19.2 artikulua ezarritakoaren arabera, Sozietateko langileen ordainsariek, homogeneousunaren arabera, %1eko igaoera izan du, 2015eko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko, alderatzen diren bi ekitaldiei dagokienez, langileen efektiboei zein antzinasunari dagokienez.

Bestalde, 2016. ekitaldian, 2012. ekitaldiko aparteko ordainsaria kobratu izanaren ondorioz langileek Sozietatearekin duten zorraren zati bat kendu da, 2016rako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko urriaren 29ko 48/2015 Legearen hamabigarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera.

De acuerdo con lo establecido por el artículo 20.2 de la Ley 36/2014, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, las retribuciones del personal de la Sociedad no experimentaron incremento alguno con respecto a las vigentes al 31 de diciembre de 2014, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.

Del mismo modo, de acuerdo con lo establecido por el artículo 19.2 de la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016, las retribuciones del personal de la Sociedad han experimentado un incremento global del 1% respecto a las vigentes al 31 de diciembre de 2015, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.

Por otro lado, en el ejercicio 2016 la Sociedad ha procedido a descontar la parte restante de la deuda que los trabajadores tienen con la Sociedad, derivada del cobro de la paga extra del ejercicio 2012, en virtud de lo establecido en la disposición adicional duodécima de la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016.

13.4 Beste ustiapen-gastu batzuk

Beste ustiapen-gastuen xehetasuna honakoa da:

13.4 Otros gastos de explotación

El detalle de otros gastos de explotación es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	2.031.088	1.846.612
Tributuak / Tributos	5.268	5.937
Horniduren galerak, narriadura eta aldaketak, eragiketa komertzialengatik / Pérdidas, deterioro y variaciones de provisiones por operaciones comerciales	-1.125	35.136
	2.035.232	1.887.685

13.5 Beste emaitza batzuk

2016ko ekitaldian, portuetako ezbeharrengatik eta aseguru frankiziak ordaintzeko gastuengatik Aseguru Konpentsazio Partzuergotik jasotako diru-sarrerak jaso ziren epigrafe horretan. Aparteko diru-sarrerak 32.709 euro izan dira guztira eta aparteko gastuak 8.732 euro.

2015eko ekitaldian, 2014ko ekitaldiko BEZagatik egindako Ogasun Ikuskapenaren ondoren ordaindu beharreko zenbatekoa erregistratu zen epigrafe horretan (12. Oharra).

13.5 Otros resultados

En el ejercicio 2016 en este epígrafe se recogen básicamente los ingresos cobrados del Consorcio de Compensación de Seguros por siniestros en los puertos y los gastos por pago de franquicias de seguros. El total de los ingresos extraordinarios ha ascendido a 32.709 euros y los gastos extraordinarios 8.732 euros.

En el ejercicio 2015 se registró en este epígrafe el importe resultante a pagar tras la Inspección de Hacienda realizada por el IVA correspondiente al ejercicio 2014 (Nota 12).

14. INGURUMENARI INFORMAZIOA

BURUZKO

2016ko ekitaldian, ez da egon ingurumenaren eragina murriztea eta ingurumena babestea eta hobetzea helburutzat duen ibilgetu materialetan gehitutako ekiporik edo instalaziorik. Durante el ejercicio 2015 se realizaron inversiones en inmovilizado material por importe de 10.578 euros.

Ingurumena babestea eta hobetzea helburu izan duten 2016ko ekitaldiko gastuen zenbatekoa 35.935 eurokoa izan da (2015eko ekitaldian, 31.926 euro gastu arruntean).

14. INFORMACIÓN AMBIENTE

Durante el ejercicio 2016 no han existido equipos e instalaciones incorporados al inmovilizado material cuya finalidad es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medio ambiente. Durante el ejercicio 2015 se realizaron inversiones en inmovilizado material por importe de 10.578 euros.

Los gastos incurridos en el ejercicio 2016 cuya finalidad ha sido la protección y mejora del medio ambiente han supuesto 35.935 euros en gasto corriente (durante el ejercicio 2015, 31.926 euros en gasto corriente).

15. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

2016an eta 2015ean jasotako diru-laguntzen xehetasuna hau da:

15. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

El detalle de las subvenciones recibidas en el 2016 y 2015 es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados	552.170	405.440
Galeren eta Irabazien kontuan sartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados, imputados a la cuenta de Pérdidas y Ganancias	121.648	69.556
	673.818	474.996

Beste alde batetik, balantzearen ondare garbian erregistraturiko diru-laguntzen mugimendua hau da:

Por otro lado, el movimiento de las subvenciones registradas en el patrimonio neto del balance es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Ekitaldi hasierako saldoa / Saldo inicio del ejercicio	776.119	370.679
Ekitaldian jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas en el ejercicio	673.818	472.958
Diru-laguntza bilakatu diren epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo transformadas en subvenciones	-	2.038
Ekitaldiaren emaitzetara intsuldatutako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas a resultados del ejercicio	-121.648	-69.556
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.328.289	776.119
Diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zorrak (17. oharra) / Deudas a corto plazo transformables en subvenciones (Nota 17)	108.601	2.419

Jasotako diru-laguntzen %100 Eusko Jaurlaritzatik jaso da, ibilgetua eskuratzeko.

El 100% de las subvenciones recibidas son de Gobierno Vasco y para la adquisición de inmovilizado.

Sozietateak, diru-laguntza horiek jasotzeko eta horiekin jarraitzeko eskatzen diren lege eskakizunak betetzen ditu. Jasotako gehiegizko diru-laguntzak Balantzearen pasibo arruntean erregistratzen dira "Diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zor" gisa.

La Sociedad viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones. Los excesos de subvenciones recibidas se registran en el pasivo corriente del Balance como "Deudas a corto plazo transformables en subvenciones".

16. ITXIERA ONDORENGO GERTAERAK

2017ko urtarrilaren 17an, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen 3/2017 Ebazpena, urtarrilaren 10ekoa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Gobernu Kontseiluak hartutako Erabakia argitaratzea xedatzen duena. Erabakian, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko sozietate publikoak premiatu egiten dira Euskal Autonomia Erkidegoko 2010erako Aurrekontu Orokorren Legeko 23.9 artikulua ezabatzearen ondorioz eragingo liekeen zuzendaritzaz kanpoko langileen soldata egoera erregularizatzeko sortuko lukeen gastu publikoa ekonomia ikuspegitik ebaluatzeraz. Aipaturiko artikulua, aurrekoa aldatzen duen ekainaren 24ko 3/2010 Legearen idazketan ezabatzen da, konstituzioaren kontrakoa izateagatik, Konstituzio Auzitegiaren 2015eko ekainaren 22ko 143/2015

16. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

El 17 de enero de 2017 se ha publicado en el Boletín Oficial del País Vasco la Resolución 3/2017, de 10 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación del Acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno, en el que se acuerda instar a las sociedades públicas pertenecientes al sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi a evaluar económicamente el gasto público que supondría la regularización de la situación salarial del personal laboral no directivo que pudiera considerarse afectado como consecuencia de la anulación del artículo 23.9 de la Ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2010, en la redacción dada al mismo por la Ley 3/2010, de 24 de junio, de modificación de la anterior, por inconstitucionalidad, mediante la sentencia 143/2015, del Tribunal

epaiaren bidez.

Constitucional, de 22 de junio de 2015.

Aipaturiko ebaluazioa, 2015eko uztailaren 31 eta 2016ko abenduaren 31 arteko aldiari dagokio, eta sozietate publiko guztiek egin behar dute beraien langileen laneko egoeraren arabera eta eragiten dion pertsona bakoitzarentzat, eta Gobernantza Publiko eta Autogobernu eta Ogasun eta Ekonomia Sailai igorriko zaie.

La citada evaluación, por el periodo de tiempo comprendido entre el 31 de julio de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, se debe realizar por cada sociedad pública de manera justificada en función de la situación laboral de su personal y de manera individualizada para cada persona afectada, y se remitirá a los Departamentos de Gobernanza Pública y Autogobierno y de Hacienda y Economía.

Euskadiko Kirol Portua S.A.U.-k ebaluazio hori egin du, eta aipaturiko egitatearen ondoriozko kontingentzia 12.618 eurokoa dela kalkulatu du.

Euskadiko Kirol Portua S.A.U ha realizado dicha evaluación, estimando la contingencia derivada del hecho citado anteriormente, en 12.618 euros.

17. TALDEKO ENPRESEN ARTEKO ERAGIKETAK

2016ko eta 2015eko ekitaldietan, Sozietateak eragiketa hauek izan ditu taldeko enpresekin:

17. OPERACIONES ENTRE EMPRESAS DEL GRUPO

Durante el ejercicio 2016 y 2015, la Sociedad ha realizado las siguientes operaciones con empresas grupo:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Negozio zifraren zenbateko garbia / Importe Neto de la Cifra de Negocios		
Eusko Jaurlaritzaren tasen bilketa kudeaketaren agindua / Encomienda gestión recaudatoria tasas Gobierno Vasco	-	263.640
Eusko Jaurlaritzaren Portuaren agindua / Encomienda gestión portuaria Gobierno Vasco	2.263.761	1.252.952
Jasotako kapital diru-laguntzak / Subvenciones de capital recibidas	780.000	472.958
	3.043.761	1.989.550

Sozietateak errentan hartuta ditu Gasteizko bulegoak. 2016ko abenduaren 31n, kontratu horretarako urteroko luzapen egoeran dago Sozietatea. Kontratu horri dagozkion 2016ko eta 2015eko gastuak 13.891 eta 14.000 eurokoak izan dira, hurrenez hurren.

La Sociedad tiene arrendadas sus oficinas en Vitoria – Gasteiz a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La Sociedad se encuentra al 31 de diciembre de 2016 en prórrogas anuales para dicho contrato. Los gastos relativos a este contrato en el ejercicio 2016 y 2015 han ascendido a 13.891 y 14.000 euros, respectivamente.

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, taldeko enpresekin izandako merkataritza eragiketen saldoen xehetasuna hau izan da:

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, el detalle de los saldos por operaciones comerciales con empresas del grupo es como sigue:

Saldo zorduna (taldeko enpresak) / Saldo deudor (empresas del grupo)	2016	2015
Eusko Jaurlaritzaren Portuaren agindua / Encomienda gestión portuaria Gobierno Vasco	713.393	943.257
	713.393	943.257

Saldo hartzekoduna (taldeko enpresak) / Saldo acreedor (empresas del grupo)	2016	2015
Tasak Eusko Jaurlaritza / Tasas Gobierno Vasco	97.282	1.365.399
Diru-laguntza bilaka daitezkeen epe laburreko zorrak / Deudas a c/p transformables en subvenciones	108.601	2.419
	205.883	1.367.818

18. ADMINISTRAZIO KONTSEILUARI BURUZKO INFORMAZIOA

Administratzaileak eta goi zuzendaritza

Sozietateko Goi Zuzendaritzako kideek jasotako ordainketen xehetasuna hau da:

18. INFORMACIÓN SOBRE EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Administradores y Alta dirección

El detalle de las remuneraciones devengadas por los miembros de la Alta dirección de la Sociedad es el siguiente:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Goi zuzendaritza / Alta dirección		
Soldatak / Sueldos	69.689	70.312
	69.689	70.312

2016ko eta 2015eko ekitaldietan ez da Administrazio Kontseiluko kideen aldeko ordainsaririk sortu.

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, Sozietateak ez dauka Administrazio Kontseiluko aurreko edo egungo kideekiko pentsioekin edo bizitza-aseguruekin lotutako betebeharririk, ezta beraiek berme gisa onartutako betebeharririk ere.

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, ez dago Administrazio Kontseiluko kideei egindako aurrerakinik.

Durante los ejercicios 2016 y 2015 no se ha devengado remuneración alguna a favor de los miembros del Consejo de Administración.

Al 31 de diciembre de 2016 y de 2015 la Sociedad no tiene obligaciones contraídas en materia de pensiones y de seguros de vida respecto a los miembros anteriores o actuales del Consejo de Administración, ni tiene obligaciones asumidas por cuenta de ellos a título de garantía.

A 31 de diciembre de 2016 y de 2015 no existen anticipos a miembros del Consejo de Administración.

Sozietatearen Administrazioaileek jakinarazi dute ez daukatela partaidetzarik, Sozietatearen helburu soziala osatzen duen jardura bera, kidekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean, Kapital Sozietateen Legearen 229.3. artikulua xedatzen duen bezala, administrazioaileek Sozietatearen interesarekin dituzten interes gatazka egoerei, zuzenei edo zeharkakoei dagokienez, aipatutako Testu Bateginaren 231. artikulua egin duen kontsiderazioa kontuan izanik.

19. FINANTZA-TRESNETATIK SORTUTAKO ARRISKUAREN IZAERARI ETA MAILARI BURUZKO INFORMAZIOA

Bere jardunean, Sozietatea Euskal Autonomia Erkidegoko Finantzei buruzko azaroaren 8ko 8/1996 Legearen eta Eusko Legebiltzarrak onartutako Urteko Aurrekontu Legeen arabera finantza-tresnen bitartez eraentzen da. Horrela, Administrazioaileek ulertzen dute ez dela kreditu, merkatu eta likidezia arloetako arrisku handiaren pean jartzen.

Egin nahi diren finantza-inbertsioak Sozietatearen Aurrekontuetan baimendu beharko dira aldez aurretik eta berariaz; aurrekontu horiek Eusko Legebiltzarrak onartzen ditu, Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorrekin batera, eta ondoren aldaketak eginez gero, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak edo Euskadiko Gobernu Kontseiluak baimendu beharko ditu, zenbatekoaren arabera.

Horri dagokionez, hilero egiten da aurrekontuaren betearazpenaren jarraipena eta ekitaldi itxierako zenbatespenak berrikusten dira, beharrezkoa bada eta behar adinako aurrerapenarekin, funts gehigarriak eskatu behar izanez gero egin daitezkeen aurrekontuaren aldaketak izapidetzeko; horretarako, dagozkion baimenak eskuratu beharko dira.

20. BESTELAKO INFORMAZIOA

20.1 Langileen egituraketa

Sozietateko langileak hauek dira, kategoriak

Los actuales miembros del Consejo de Administración de la Sociedad manifiestan la inexistencia de situaciones de conflicto de interés en los términos y con el alcance establecido en el artículo 229 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, directo o indirecto, que ellos o personas vinculadas a ellos, según consideración realizada por el artículo 231 del citado Texto Refundido, pudieran tener con el interés de la Sociedad.

19. INFORMACIÓN SOBRE LA NATURALEZA Y EL NIVEL DE RIESGO PROCEDENTE DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS

La Sociedad se rige en su operativa con instrumentos financieros de acuerdo a la Ley 8/1996 de 8 de Noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como a las Leyes de Presupuestos anuales aprobadas por el Parlamento Vasco. Así, los Administradores entienden que no está expuesta de manera significativa a riesgos de crédito, mercado y liquidez.

Las inversiones financieras que se pretendan realizar, deberán haber sido previa y expresamente autorizadas en los Presupuestos de la Sociedad, que son aprobados con los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi por el Parlamento Vasco, y en caso de modificaciones posteriores, deberán ser autorizadas por el Departamento de Hacienda y Administración Pública o por el Consejo de Gobierno de Euskadi, dependiendo del importe.

En este sentido, mensualmente, se realiza el seguimiento del cumplimiento presupuestario y se revisan las estimaciones de cierre de ejercicio, para en caso necesario y con la antelación suficiente tramitar las posibles modificaciones presupuestarias en caso de necesidad de solicitud de fondos adicionales, para lo que deberá obtener las autorizaciones pertinentes.

20. OTRA INFORMACIÓN

20.1 Estructura del personal

Las personas empleadas por la Sociedad

banatuta:

distribuidas por categorías son las siguientes:

	Enplegatutako pertsona kopurua ekitaldiaren amaieran / Número de personas empleadas al final del ejercicio			Enplegatutako batez besteko pertsona kopurua ekitaldian / Número medio de personas empleadas en el ejercicio
	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total	

2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016

Goi-mailako zuzendariak / Altos directivos	-	1	1	1
Goi-mailako teknikariak / Técnicos superiores	-	1	1	1
Maila ertaineko teknikariak / Técnicos medios	3	1	4	3
Administrariak / Administrativos	-	1	1	1
	3	4	7	6

2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015

Goi-mailako zuzendariak / Altos directivos	-	1	1	1
Goi-mailako teknikariak / Técnicos superiores	-	1	1	1
Maila ertaineko teknikariak / Técnicos medios	2	1	3	3
Administrariak / Administrativos	-	1	1	1
	2	4	6	6

Administrazio Kontseilua 6 pertsonak osatzen dute, 5 gizonek eta emakume batek.

El Consejo de Administración está formado por 6 personas, de las cuales 5 son hombres y 1 es mujer.

20.2 Auditoriaren zerbitzu-sariak

Kontu-auditoreak emandako zerbitzuengatik ekitaldian sortutako zerbitzu ordainketak hauek dira:

20.2 Honorarios de auditoría

Los honorarios devengados en el ejercicio por servicios prestados por el auditor de cuentas son los siguientes:

(Euroak) / (Euros)	2016	2015
Auditoria zerbitzuak / Servicios de auditoría	7.000	7.780
	7.000	7.780

20.3 Hornitzaileei egin beharreko ordainketen gerorapenei buruzko informazioa

Eragiketa komertzialen berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legearekin lotuta, jarraian, ekitaldian zehar hornitzaileei egindako ordainketen datuak jasotzen dira, zehaztasunez.

20.3 Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores

En relación con la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, se incluye a continuación un detalle con el importe total de los pagos realizados a los proveedores en el ejercicio.

	2016 (egunak 7 días)	2015 (egunak 7 días)
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea / Periodo medio de pago a proveedores	96,53	85,15
Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pagadas	27,03	30,23
Ordaindu gabe dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	476,28	589,45
	Importe (euroak / euros)	Importe (euroak / euros)
Egindako ordainketak, guztira / Total pagos realizados	2.910.078	3.553.771
Egin gabeko ordainketak, guztira / Total pagos pendientes	532.666	341.268

**EUSKADIKO KIROL PORTUA,
PERTSONA BAKARREKO S.A.**

**2016. URTEKO KUDEAKETA-
TXOSTENA**

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A. Eusko Jaurlaritzaren esku dagoen sozietate publikoa da, Ingurumen eta Lurralde Politikako Sailari atxikita dagoena. Sozietate hori 2000ko irailean eratu zen, Euskadiko Kirol Portuak planifikatzeko, sustatzeko, garatzeko eta ustiatzeko helburuarekin.

2016an, eta Eusko Jaurlaritzaren baliabide propioa dela eta, Euskadiko Kirol Portua, S.A. bere helburu soziala gauzatzen hasi zen agindu bidez. Hain zuzen ere, Ingurumen eta Lurralde Politika Saileko Zerbitzu Zuzendariaren Ebazpen bidez EKPrek kargu utzi dira kirol portuen eta horiei lotutako eremu eta instalazioen kudeaketa eta ustiapena eta horietatik ondorioztatutako zerbitzuen prestazioa. Halaber, baimendu egiten da Euskadiko Kirol Portua, S.A.-ri kudeaketa bere gain hartuta duen kirol portuetan portuko tasen bilketa kudeatzeko agindua.

2016ko ekitaldian, EKPk kudeaketa eta ustiapen integrala garatu ditu atxikita dituen portu eta kaletan (2 Hondarribian, Donostian, Orion, Getarian, Deban, Mutrikun eta Bermeon). Halaber, 2016ko abuztuaren 1ean, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailburuaren Agindu bidez, portuko zerbitzu publikoaren

**EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.
UNIPERSONAL**

INFORME DE GESTIÓN DEL AÑO 2016

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A. es una sociedad pública del Gobierno Vasco, adscrita al Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras. Esta sociedad fue constituida en septiembre de 2000 con el objeto de que se dedique a la planificación, la promoción, el desarrollo y la explotación de Puertos Deportivos de Euskadi.

En el año 2016 y debido a su condición de medio propio de Gobierno Vasco, Euskadiko Kirol Portua, S.A. comienza a realizar su objeto social vía encomienda. Concretamente, mediante Resolución del Director de Servicios del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, se encomienda a Euskadiko Kirol Portua, S.A. la gestión y explotación de los puertos deportivos y sus áreas e instalaciones conexas y la prestación de los servicios que de ello se derivan. Así mismo, se autoriza la encomienda a Euskadiko Kirol Portua, S.A. de la gestión recaudatoria de las tasas portuarias en los puertos deportivos cuya gestión tenga atribuida.

Durante el ejercicio 2016, EKP ha desarrollado la labor de gestión y explotación integral en los puertos y dársenas que tiene adscritos (2 en Hondarribia, Donostia, Orio, Getaria, Deba, Mutriku y Bermeo). Así mismo, el 1 de agosto del 2016, mediante Orden de la Consejera de Medio Ambiente y Política

kudeaketa esleitu zitzaien EKPri Plentziako, Mundakako eta Armintzako portuetan, Bizkaiko portuetan zuen presentzia finkatuz.

EKPren kudeaketa integraleko sistemari dagokionez, 2013-2016 Plan Estrategikoaren ebaluazioa egin eta datozen 4 urteetarako Plan Estrategiko berriaren oinarriak egiteari ekin dio du 2016. urtean zehar EKPk.

Halaber, gure zerbitzuen eta ingurumen-jardunaren Kalitatea Etengabe Hobetzeko politika bultzatzen ari gara lehentasunezko helburu gisa; horretarako, kudeaketaren hobekuntzarako urteko adierazleak eta helburuak ezarri dira, EKP haren zerbitzuen kalitatearekin eta bezeroen gogobetetasunarekin identifikatu duen marka sortzeko xedez. Eskainitako zerbitzuaren kalitateari dagokionez erreferente izateko helburu berberarekin, 2016an EKPk berriztatu egin ditu bere jardueraren ingurumen kudeaketari eta kalitatearen kudeaketa sistemari dagozkien ziurtagiriak, ISO 14001 eta ISO 9001:2008 izeneko bitartez.

Halaber, 2016an erakundearen Euskara Planean ezarritako urteko ekintzak garatu ditu; plan horren helburuak eta ekintzak jasota daude ekitaldirako helburu estrategikoen barruan.

Inbertsioei dagokienez, sozietateak kudeatzen dituen portuetako instalazioak osatzeko, berritzeko eta hobetzeko beharrezko inbertsioak egin dira.

Arlo horretan, eraikin administratiboaren

Territorial se atribuye la gestión del servicio público portuario a EKP en los puertos de Plentzia, Mundaka y Armintza en Bizkaia, consolidando así la entrada de EKP en los puertos de Bizkaia.

En cuanto al sistema de gestión integral de EKP, en el año 2016 se ha realizado la evaluación del Plan Estratégico 2013-2016, y se ha procedido a elaborar las bases del nuevo Plan estratégico para los próximos 4 años.

Así mismo, se sigue impulsando una política de la Mejora Continua de la Calidad de nuestro servicio y de nuestro desempeño ambiental como objetivo prioritario para el que se establecen indicadores y objetivos anuales de mejora de la gestión a fin de crear una marca que identifique a EKP con la calidad de sus servicios y la satisfacción de sus clientes. Con este mismo objetivo de ser referente en cuanto a la calidad del servicio prestado, durante el año 2016, EKP ha renovado las certificaciones en la gestión ambiental de su actividad, así como su sistema de gestión de calidad mediante ISO 14001 Y ISO 9001:2008.

Así mismo el 2016 se han desarrollado las acciones anuales establecidas en el Plan de Euskera de la organización cuyos objetivos y acciones se incluyen dentro de los objetivos estratégicos para el ejercicio.

En cuanto a las inversiones se han acometido las inversiones necesarias para completar, renovar y mejorar las instalaciones de los puertos cuya gestión tiene encomendadas la sociedad.

En este apartado destacar la

birmoldaketa eta Getariako pantalanak birjartzea amaitu izana nabarmendu behar dira; lan hori pixkanaka-pixkanaka egiten joan da, eta kai horretako instalazioak oso-osorik berritzea izan da emaitza.

2016an EKPri **37 amarratze postu** atxiki zitzaizkion Eusko Jaurlaritzako Garraio Azpiegituretako Zuzendaritzak Donostiako portuko *arrantza kai* tradizionalen sortutako **urgaineko pantalan** independenteen **2 eremutan** banatuta. Donostiako *kirol kaia* EKPk kudeatzen du gaur egun, eta igarotzako ontzietarako pantalanak ere baditu; horiek kontuan hartuta eta portu horretan ematen den zerbitzua hobetze aldera, beste gasolina hornigailu bat eraiki da eta check in sistema automatizatua jarri da igarotzako ontzietarako.

Halaber, 2016an, neguan ontziak lehorrean gordetzeko lekua eratu da Orioko kirol portuan. Horrekin nahi duguna da euskal portuetako instalazioak handitzen ari den eskaera berriari erantzutea xede duen portuko beste zerbitzu batez hornitzea. Udan soilik erabiltzen diren ontziak zona mugatu eta kontrolatu batean gordetzean datza zerbitzua, eta euskal kostaldeko eskaera guztiari erantzuteko aski ez diren amarratze postuen osagarri ere bada.

Halaber, eutsi egin zaie sozietateak kirol erakundeekin, Itsas Klubekin eta/edo bela-eskolekin zeuzkan lankidetzahitzarmenei; horien helburua da

remodelación del edificio administrativo y la finalización de la reposición de los pantalanen en Getaria; labor ésta que se ha ido realizando progresivamente dando como resultado la renovación integral de las instalaciones portuarias de dicha dársena.

Teniendo en cuenta que en 2016 se adscribieron a EKP de un total de **37 puestos de amarres** distribuidos en **2 áreas de pantalanen flotantes** independientes generados por la Dirección de Infraestructuras del Transporte del Gobierno Vasco en la tradicional *dársena pesquera* del Puerto de Donostia cuya *dársena deportiva* está actualmente gestionada por EKP, que incluyen pantalanen para embarcaciones en tránsito; y a fin de mejorar el servicio prestado en dicho puerto, se ha procedido a construir un nuevo surtidor de combustible y a la instalación de un sistema de check in Automatizado para las embarcaciones en tránsito.

Así mismo, durante el 2016 se ha configurado una marina de invernaje en seco en el puerto deportivo de Orio. Con ello buscamos dotar a las instalaciones portuarias vascas con un nuevo servicio portuario dirigido a atender una nueva demanda que va en aumento y que consiste en albergar en una zona acotada y controlada embarcaciones que son utilizadas tan solo en época estival y que viene a ser, también, un complemento a la insuficiencia de puestos de amarre para atender toda la demanda existente en el litoral vasco.

Así mismo, se han mantenido los convenios de colaboración con entidades deportivas, Clubes náuticos y/o escuelas de vela con el objeto de potenciar y

aisialdiko nautikako ekimen anitzak bultzatzeko eta koordinatzeko.

Komunikazio, sustapen eta publizitate politikaren barruan, Euskadiko Kirol Portua S.A. etengabe dago harremanetan klubekin eta bestelako kirol elkarteekin, publikoekin zein pribatuekin; horrela, zera lortu nahi du:

- Gure portuak ezagutaraztea, kalitatezko zerbitzuak eskaintzen dituztenak eta bisitariarentzako erakargarria den inguru batean daudenak, Euskadin, alegia.
- Portuetan jarduera nautikorako bideak jartzea herritar guztientzat.
- Aisialdiko nautikako jardueretarako aukera ematea herritar guztiei
- EKP bezeroen eta, oro har, herritarren artean ezagutaraztea, sozietate kudeatzaile gisa.

Horri dagokionez, azpimarratzekoa da 2016an sendotu egin dugula Basquetourrekiko dugun lankidetzaz; horren ondorioz, "Euskal Kostaldea itsasotik" eskuliburua argitaratu dugu, Euskal Kostaldeko portu-instalazioak eta ur-jarduerak turismo-produktu gisa sustatzera bideratuta. Jauzi kualitatibo bat izan da hori

Gainera, aurten, EKPk sendotu egin du "Passeport Escales" deritzon kirol-portuen sarean duen partaidetza; sare hori sortu zen sare-kide diren portuen arteko trafikoa eta nabigazioa bultzatzeko helburuz.

Kirol portuak sustatzen eta kudeatzen dituzten erakunde/elkarteetako

koordinar las diversas iniciativas en la práctica de la náutica recreativa

Dentro de la política de comunicación, promoción y publicidad, Euskadiko Kirol Portua, S.A. en contacto permanente con los clubes y asociaciones, así como con otras entidades tanto públicas como privadas y empresas náutico-deportivas, pretende:

- Dar a conocer nuestros puertos, con servicios de calidad en un
- entorno, Euskadi, atractivo para el visitante.
- Posibilitar la actividad náutico recreativa a toda la población.
- Facilitar la actividad náutica en los puertos
- Dar a conocer a EKP como sociedad gestora entre nuestros clientes y ciudadanía en general.

En este sentido cabe destacar que el 2016 hemos consolidado nuestra colaboración con Basquetour, que ha dado como resultado el folleto "La Costa Vasca desde el mar" orientado a la promoción de las instalaciones portuarias y las actividades náuticas de la Costa Vasca como producto turístico. Este hecho ha supuesto un salto cualitativo.

Además este año EKP ha consolidado su participación en la red de puertos deportivos "Passeport Escales" creada a fin de impulsar el tránsito y la navegación entre los puertos que la conforman.

En cuanto a la participación en entidades/asociaciones promotoras y de

partaidetzari dagokionez, EKP Euskaquitaine Elkarteko kidea da; elkarte horren helburua kirol portuak eta gure kostaldea itsasketako turismoko helmuga gisa sustatzea da, gure erabiltzaileen artean nabigazioa bultzatzea, esperientziak eta ezagupenak trukatzeko eta Euskadiko eta Akitaniako portuetan aisialdiko itsasketak-jarduerak sustatzea.

Halaber, 2008. urteaz geroztik, APPA (Asociación de Puertos Náutico-Recreativos del Atlántico) elkarteko kide ere bada EKP, Atlantikoko portu gehientsuenekin harremanak izateko, gure erabiltzaileentzako zerbitzuen baterako politikak garatzeko helburuarekin.

Eskualdeen arteko lankidetzaren ildo horretan, 2016an Euskadi, Kantabria, Asturias eta Galiziako jolas-portuen arteko lankidetzari ekin diogu, gure portuen arteko nabigazioa bultzatzeko baterako ekintzak egiteko helburuz. 2015eko irailetik elkarrekin egin ditugun ekintzak izan dira 2016ko urtarrilean Dusseldorf hirian ospatutako "Boot" azoka nautikoan stand bateratu bat jarrita parte hartzea. Horren bitartez, elkartea hori Belaz egindako Donejakue bidea egiteko kreditatuta dago.

2017. urte honetan zehar ildo berean lanean jarraitzea espero dugu, bezeroaren asebetetasunarekiko eta etengabeko hobekuntzarekiko dugun konpromisoarekin jarraitzeko asmoz.

gestión de puertos deportivos, Euskadiko Kirol Portua,S.A. forma parte de la Asociación Euskaquitaine, con el objetivo de promocionar los puertos deportivos y nuestra costa como destino turístico náutico, impulsar la navegación entre nuestros usuarios/as, intercambiar experiencias y conocimiento y fomentar la actividad náutica de recreo en los puertos de Euskadi y Aquitania

Así mismo, EKP ya desde el año 2008 forma parte del APPA (Asociación de Puertos Náutico-Recreativos del Atlántico) para establecer contactos con la práctica totalidad de los puertos deportivos del Atlántico, al objeto de desarrollar políticas conjuntas de servicios para nuestros/as usuarios/as.

En esta línea de colaboración interregional, hemos consolidado la colaboración entre los puertos recreativos de Euskadi, Cantabria, Asturias y Galicia, a fin de realizar acciones conjuntas para potenciar la navegación entre nuestros puertos. Las principales acciones conjuntas, en la que hemos estado trabajando desde septiembre de 2015, han sido la participación con un stand conjunto en el salón náutico "Boot" de Dusseldorf de enero de 2016 y la puesta en marcha de la iniciativa "Navega el Camino" por el que dicha asociación es autorizada como acreditadora de la realización del camino de Santiago en vela.

Durante este año 2017 esperamos trabajar en estas líneas para continuar con nuestro compromiso de satisfacción del cliente y mejora continua.

2017rako aurreikusitako inbertsioei dagokienez, Hondarribiko kirol portuko zerbitzu instalazioen (komunak eta dutxak) berrikuntza nabarmendu behar da, 15 urtez erabili ondoren berritzeko premia baitute. Eta, azkenik, Donostiako portuko "hegazkin-ontzi" gisa ezagutzen den eraikina birmoldatzeko obren hasiera, portuko erabilerak hartuko dituen. Erabileraren artean portuko Kapitaintza eraikina nabarmendu behar da, gaur egun falta dituen zerbitzuz (dutxa, komunak eta harrera) hornituko duena.

En cuanto a las inversiones previstas para 2017 destaca la renovación de las instalaciones de servicios (baños y duchas) del puerto deportivo de Hondarribia que tras 15 años de uso presentan una necesidad de reforma. Y el comienzo de las obras de remodelación del edificio conocido como portaviones del puerto de Donostia a fin de que albergue usos portuarios entre los que destaca el edificio de Capitanía de dicho puerto que dote al mismo de los servicios (ducha y baños y recepción) que actualmente carece.

Vitoria-Gasteizen, 2017ko martxoaren 24an / Vitoria-Gasteiz, 24 de marzo de 2017

D. MIKEL GURUTZEAGA ZUBILLAGA
jauna

DOÑA IRMA MARIA BASTERRA
UGARRIZA andrea

D. AITOR URZELAI INZA jauna

D. JOSE IGNACIO ESPEL FERNÁNDEZ jauna

D. ANTONIO AIZ SALAZAR jauna

D. IMANOL GOENAGA EGIBAR jauna

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.

KAPITAL- ETA USTIAPEN-AURREKONTUEN LIKIDAZIOA /
LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE CAPITAL Y DE EXPLOTACIÓN

**AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO
MEMORIA-2016 EKITALDIA**

1.- Ustiapen- eta kapital-aurrekontuak, eta aurreikusitako helburuak

1.a) Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen exekuzioa

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				97.582	-97.582	-
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	780.000		780.000	673.818	106.182	86 %
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				1.464	-1.464	-
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	780.000		780.000	672.354	107.646	86%
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES	780.000		780.000	771.400	8.600	99%

FINANTZAKETA FINANCIACION	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	780.000		780.000	673.818	106.182	86%
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES				97.582	-97.582	-
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION	780.000		780.000	771.400	8.600	99%

Inbertsio ukiezinak, materialak, higiezinak eta bestelakoa murriztea

106.182 euro desbideratu dira, nagusiki, aurrekontuan zeuden inbertsioengatik, baina azkenean ez dira gauzatu. Ekitaldian egin diren beste inbertsio batzuk, ordea, hasieran ez ziren aurrekontuan ageri. Hona hemen horiek:

Egin gabeko inbertsioak:

Hondarribiko kirol portuko
merkataritza gunean espazioak
moldatzea: 80.000 euro.

**MEMORIA DE CUMPLIMIENTO
PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD-
EJERCICIO 2016**

1.- Presupuestos de explotación y capital, así como objetivos previstos

1.a) Ejecución de los presupuestos de capital y explotación

Disminución de inversiones intangibles, materiales, inmobiliarias y otras

La desviación de 106.182 euros, se debe fundamentalmente a las siguientes inversiones presupuestadas, pero finalmente no ejecutadas y a otras inversiones realizadas en el ejercicio que no se encontraban presupuestadas inicialmente:

Inversiones no realizadas:

Adecuación espacios en la zona comercial del puerto deportivo de Hondarribia: 80.000 euros.

USTIAPEN AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	423.318		423.318	377.638	45.680	89%
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS	316.348		316.348	295.658	20.690	93%
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	106.970		106.970	81.980	24.990	76%
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	2.993.741	943.257	3.936.998	2.670.663	1.266.335	68%
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS	697.000		697.000	625.575	71.425	90%
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	2.293.741	943.257	3.236.998	2.031.088	1.205.910	63%
3. TRIBUTUAK TRIBUTOS	3.000		3.000	5.268	-2.268	176%
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE				8.732	-8.732	-
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTEZKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS				697.826	-697.826	-
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS	3.417.059	943.257	4.360.316	3.746.127	614.189	86%

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	889.059	2.220.000	3.109.059	3.614.711	-505.652	116%
2. ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS	889.059	2.220.000	3.109.059	3.614.711	-505.652	116%
II. USTIAPENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	300.000		300.000	33.834	266.166	11%
IV. USTIAPENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	2.220.000	-1.276.743	943.257	-	943.257	0%
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS	8.000		8.000	-	8.000	0%
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA- TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS	8.000		8.000	-	8.000	0%
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				97.582	-97.582	-
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS	3.417.059	943.257	4.360.316	3.746.127	614.189	86%

Langileen gastuak

Desbideratzearen arrazoia honakoa da: ekitaldian teknikaria kontratatzea ipini zela aurrekontuan eta, azkenik, amaiera arte ez dela kontratatu.

Gastos de personal

La desviación se debe a que se presupuesto la contratación de un técnico durante el ejercicio, que finalmente no se ha contratado hasta finales del mismo.

EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.

**PROGRAMATURIKO HELBURUEN BETETZE MAILARI BURUZKO MEMORIA /
*MEMORIA DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS***

daitezkeen zorren kontua hazi baita. Bigarren kasuan aurrekontuan zeuden hainbat inbertsio ez dira gauzatu (ikusi azalpen zehatza kapital aurrekontuaren desbideratzeari buruzko analisian).

por otro lado, al incremento de la cuenta de deudas a corto plazo transformables en subvenciones, por la no ejecución de varias de las inversiones presupuestadas (Ver explicación detallada en el análisis de las desviaciones del presupuesto de capital).

Arestian deskribatutako gertakarien ondorio garbia 754.590 eurokoa da.

El efecto neto de los hechos descritos anteriormente asciende a 754.590 euros.

1.b) Izaera mugaduneko kontzeptuak

Maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren legegindapenen testu bateginaren 54.2 artikuluari dagokionez —aurrekontu-kontzeptu batzuen izaera mugaduna arautzen du—, honakoa adierazi beharko da:

- Finantza-inbertsioek, langile-gastuek, besteren baliabideek, transferentzien eta eman beharreko diru-laguntza arrunten eta kapitaleko diru-laguntzen baturak eta ibilgetu material eta ukiezinean egindako inbertsioen baturak ez duten onetsitako aurrekontu eguneratua gainditzen.

1.c) Ekitaldirako programatutako helburuen betetze-maila

1.b) Conceptos con carácter limitativo

En relación con el artículo 54.2 del Texto Refundido de las disposiciones legales sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, que regula el carácter limitativo de determinados conceptos presupuestarios, indicar si:

- Las inversiones financieras, gastos de personal, recursos ajenos, la suma de las transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder y la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible, no exceden el presupuesto actualizado aprobado.

1.c) Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA		PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN	
OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN		GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS	
Heburua / <i>Objetivo</i> Ekintza / <i>Acción</i> Adierazlea / <i>Indicador</i>	Aurreikusitako magnitudea <i>Magnitud prevista</i>	Eskuratutako magnitudea <i>Magnitud obtenida</i>	Desbideratzei buruzko iruzkinak <i>Comentarios desviaciones</i>
2016eko ekitaldian, EKPak atxikitutako portu eta dartsenen kudeaketa eta ustiakearekin jarraituko du, eta sozietateren kudeaketaren pean dauden portuen instalazioak osatzeko, berritzeko eta hobetzeko beharrezkoak diren inbertsioak egingo ditu. / Durante el ejercicio 2016 E.K.P. continuará la labor de gestión y explotación de los puertos y dársenas que tiene adscritos, y se acometerán las inversiones necesarias para completar, renovar y mejorar las instalaciones de los			2016. urtean EKPari hiru portu berri atxiki zaizkio: Plentziako kirol dartsena, Mundakako kirol dartsena eta Armintzako kirol dartsena. / En 2016 se han adscrito a E.K.P. tres puertos nuevos: Dársena deportiva de Plentzia, dársena deportiva de Mundaka y dársena deportiva de Armintza.

puertos cuya gestión tiene encomendada la Sociedad. EKPak egingo dituen inbertsioak, portu edo dartsena bakoitzak eskaintzen dituen aukerak kontuan hartuta eta bere plan bereziaren arabera burutuko dira. / Las inversiones realizadas por E.K.P. se realizan teniendo en cuenta las posibilidades que ofrece cada puerto o dársena, de acuerdo con su plan especial. EKPa, momentu oro, inbertsioen oreka bilatzen saiatzen da azpiegiturak eta zerbitzuak hobetzeko eta mantentzeko. / E.K.P. en todo momento, intenta buscar el equilibrio de las inversiones para mejorar y mantener las infraestructuras y servicios.			
HONDARRIBIKO KIROL PORTUA / PUERTO DEPORTIVO DE HONDARRIBIA - Kirol portuko merkataritza zonaldeko lautada hutsaren egokitzapena / Adecuación espacios zona comercial del puerto deportivo. - Kanpoko komun eta dutxen birmoldaketa. / Remodelación aseos y duchas exteriores - Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones	3	2	"Kirol portuko merkataritza gunean espazioak moldatzearekin" zerikusia duen inbertsioa ez da gauzatu / No se ha llevado a cabo la inversión relacionada con la "Adecuación de espacios de la zona comercial del puerto deportivo"
DONOSTIAKO KIROL DARTSENA / DÁRSENA DEPORTIVA DE DONOSTIA - Belauntzien pantalanaren birmoldaketa / Reposición pantalán veleros - Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones	2	1	"Belaontzien pantalana zaharberritzea" inbertsioa azkenean ez da gauzatu. Gasolindegia, ordea, eraiki da. / Finalmente no se ha ejecutado la inversión de "Reposición pantalán veleros". Sin embargo, se ha construido una gasolinera.
GETARIAKO KIROL DARTSENA / DÁRSENA DEPORTIVA DE GETARIA - G Pantalana / Pantalán G - Kapitaintza eraikinaren birmoldaketa II Fasea: bulegoak / Remodelación edificio capitanía Fase II: oficinas - Hegoaldeko kaiaren argiteria / Alumbrado muelle sur - Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones	4	3	"Hegoaldeko kaiaren argiekin" zerikusia duen obra ez da gauzatu eta F pantalanaren instalazioa gauzatu da. / No se ha ejecutado la obra relacionada con el "Alumbrado del muelle sur", y se ha realizado la instalación del pantalán F.
ORIOKO KIROL PORTUA / PUERTO DEPORTIVO DE ORIO - Egonaldi luzerako ontzitegirako aparkalekuko lautada hutsaren egokitzapena / Adecuación explanada parking para varadero de larga estancia - Ur-xafla garbiketzeko ontzi berria / Nueva embarcación para limpieza lámina de agua	4	2	Azkenik, "zabalguneeetara moldapena eta sarbideak" inbertsioa ez da aipatu eta "Bestelako instalazioetan" aurrekontuan zegoena ez da inbertitu / Finalmente no se han relacionado la inversión de "Acondicionamiento y accesos"

- Lautadaren egokitzapena eta sarbideak / Acondicionamiento y accesos explanadas			a explanadas" ni se ha invertido lo presupuestado en "Otras instalaciones"
- Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones			
BERMEOKO KIROL DARTSENA / DÁRSENA DEPORTIVA DE BERMEO	3	1	"Kortesia pantalaian sartzeko atearekin eta ur nahiz argiaren hartunearekin" zerikusia duten obrak ez dira egin. Gauza bera gertatu da "inguruko barandaren zokaloarekin". / No se han realizado las obras relacionadas con el "Portón de acceso y acometida de luz y agua en el pantalán de cortesía" ni el "Zócalo de barandilla perimetral".
- Kortesia pantalaiko atea eta argia eta ura / Portón acceso y acometida luz y agua en pantalán de cortesía			
- Inguruko barandako zokaloa / Zócalo de barandilla perimetral			
- Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones			
MUTRIKUKO KIROL PORTUA / PUERTO DEPORTIVO DE MUTRIKU	2	1	"Kareatzeko area gauzatzeko proiektuarekin" zerikusia duen inbertsioa, aurrekontuan sartuta zegoena, ez da gauzatu. / No se ha ejecutado la inversión presupuestada relacionada con el "Proyecto de ejecución del área de carenado".
- Kareatzeko lekua exekuzio proiektua / Área de carenado. Proyecto de ejecución			
- Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones			
DÁRSENA DEPORTIVA DE DEBA	1	1	
- Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones			
PUERTO DE VETERANOS	1	1	
- Beste Instalazio batzuk / Otras instalaciones			
Inbertsio horien helburua instalazio modernoak izatean eta horiek behar bezala funtzionatzean datza / El objetivo de estas inversiones sería disponer de unas instalaciones modernas y en perfecto estado de funcionamiento.			
Horretarako, beharrezkoa litzateke ere / Para ello también sería necesario:			
- Portuak mantentzeko plana ezartzea eta jarraipena egitea (Kalitate prozesuak) / Implantación y seguimiento de un plan de mantenimiento (por puerto) (procesos de calidad)	1	1	
- Urteko mantenimendu plana / Plan de mantenimiento anual			
- Azpikontratazioen eta hornitzaileen kontrola hobetzen jarraitzea (Kalitate prozesuak) / Continuar mejorando el control de las subcontratas y empresas proveedoras (procesos de calidad)	1	1	
- Jarraipena egin dela ziurtatzea / Check - list de seguimiento			
- Instalazioak eta ekipamenduak modernizatzeko inbertsio plana martxan	1	1	

jartzea / Ejecutar el plan de inversiones y de modernización de instalaciones y equipos.			
- Kudeatzen dituen portu guztietan inbertsioak eta konponketak egitea / Inversiones y reparaciones en todos los puertos gestionados.			
Plan estrategikoa eta kudeaketa integralerako (DBEA, kalitatearen kudeaketa, ingurumenaren kudeaketa, barne arrisku eta gobernu arduratsuaren kontrola) sistema ezartzen jarraitzea, atxikitutako portu eta darsenen kudeaketa eta ustiaketa hobetzen jarraitze aldera / Continuar con la implantación del plan estratégico y sistema de gestión integral (LOPD, gestión de calidad, gestión medioambiental, control de riesgos interno y gobierno responsable) para la mejora continua en la gestión y explotación de los puertos y dársenas adscritos.			
- Kudeaketa sistema ezartzeko urteroko ekintza plana eta ingurumena hobetzeko urteroko plana garatzea / Desarrollar el Plan de acción anual para la implantación del sistema integral de gestión y los objetivos estratégicos anuales	2	2	
- Barne auditoretzak, ebaluazioa eta jarraipena egiteko. / Auditorías internas para la evaluación y seguimiento	1	1	
- Enpresa ziurtatzaile baten auditoretza / Auditoría empresa certificadora		1	
- Euskara Planeko neurriak garatu / Desarrollará las acciones del Plan de euskera	1	1	
- Barne auditoretza, ebaluazioa eta jarraipena egiteko / Auditoría interna de evaluación y seguimiento.			
- 2017-2020 Plan Estrategikoa egin / Elaborar el Plan estratégico 2017 – 2020.	1	1	
- 2017-2020 Plan Estrategikoa / Plan estratégico 2017 - 2020			
Erantzukizun Sozial Korporatiboaren kontzeptua garatzen jarraitzea / Continuar con el desarrollo de Responsabilidad Social Corporativa.			
- Egindako eskuragarritasun txostenak ezartzen dituen eskuragarritasun jarduerak garatzea / Desarrollar las acciones de accesibilidad establecidas en el Informe de accesibilidad realizado.	1	1	
- Portuko instalazioak konpontzen diren neurrian, egindako eskuragarritasun txostenaren ezaugarrietara moldatuko dira / A medida que se vayan reparando las instalaciones portuarias,			

se adaptarán al informe de accesibilidad realizado.			
- Geure berdintasun plana ezartzen jarraitzea / Continuar con la implantación de nuestro Plan de igualdad. - Laneko jazarpen sexual eta sexistaren kontrako protokoloa jakinaraztea / Aplicar el protocolo contra el acoso sexual y sexista en el trabajo. - Barne prestakuntza / Formación interna. - Joan-etorrietako datuak biltzeko sistema informatikoa moldatzea, itsas-bidaletan zenbat emakumezko parte hartzen duten jakiteko / Adaptar el sistema informático de recogida de datos en los tránsitos, para conocer la implicación femenina en la navegación marítima.	3	1	Barneko prestakuntza 2017. urtean gauzatzen ari da. / La formación interna se está llevando a cabo en el 2017.
		1	
- Emakumearen irudia bultzatu difusio mediatiko handiko lehiaketa probetan / Promocionar la imagen de la mujer en pruebas de competición de gran difusión mediática - 2016eko Kontxako Bandera estropada babestea, emakumezkoen modalitatean / Patrocinio de la regata Bandera de la Concha 2016, modalidad femenina. - Emakumezko tripulazioa duten ontzien estropada babestu / Patrocinio de regatas para embarcaciones con tripulación femenina. - Emakumezko tripulazioak bultzatu / Impulso de tripulaciones femeninas de regatas.	3	3	Ez da moldapenik egin, igarotzeen datuei buruzko bilketa sistemaren aldaketa osoa egitea planteatzen ari baita. / No se ha realizado dicha adaptación, porque se está planteando realizar una modificación integral del sistema de recogida de datos de los tránsitos.
EKParen irudia itsas-sektorean, itsas-turismoan eta itsas-kirolean bultzatzea eta indartzea. / Impulsar y reforzar la imagen de E.K.P., el sector náutico, el turismo náutico y las actividades náutico – deportivas.			
- EKParen irudia sare sozialetan sendotzea / Potenciar la imagen de E.K.P. en redes sociales. - Komunikabideetako agerpenak sistematizatzea (Komunikabideetako ekintzak). / Sistematizar la presencia en medios de comunicación (Acciones de comunicación). - Webgunea, edukiak, zerbitzuak eta ikusgai egoteko erabili ditzakeen euskarriak berrikustea / Revisar la web,	2	2	

sus contenidos, prestaciones y soportes en los que estar presentes.			
- Hainbat erakunde eta entitaterekin lan egitea itsas-sektorea jarduera ekonomiko gisa bultzatzeko; baita itsas-turismoa sustatzeko ere / Colaborar con distintas Entidades e Instituciones para el impulso del sector náutico como actividad económica, así como el turismo náutico. - Lurraldeko eta mugaz bestaldeko hainbat entitaterekin biltzea. / Realizar reuniones con distintas entidades del territorio y transfronterizas. - Merkatu-azterketak egitea, zerbitzu edo jarduera berriak ezartzeko / Realizar estudios de mercado para implantar nuevos servicios o nuevas actividades.	2	1	
		1	Azkenean ez da egin zerbitzu berririk ezartzeko inolako merkatu-azterketarik, bezeroen eskaria nahikoa dela uste baita/ No se han realizado finalmente ningún estudio de mercado para implantar nuevos servicios, ya que se ha considerado suficiente para ello, la demanda de los clientes.
- EAEko portu instalazioak bultzatzen jarraitzea, bai erkidegoaren barruan bai kanpoan (azokak, jardunaldiak, bilerak...). / Continuar promocionando las instalaciones portuarias de la CAE, dentro y fuera de nuestra comunidad (Ferias, eventos, reuniones, ...) - Hainbat elkartetan parte hartzea: (Euskaquitaine, Atlantikoko Aislarako Portuen Elkartea, Euskal Herriko Itsas Foroa). / Pertenencia a las diversas Asociaciones (Euskaquitaine, Asociación de Puertos de Recreo del Atlántico, Foro Marítimo Vasco). - Talde eta elkarteekin lankidetzan aritzen eta laguntza-jarduerak egiten jarraitzea. / Continuar con el patrocinio de actividades y colaboraciones con Clubs y Asociaciones. - Aukeratutako laguntzak eta elkarlanak kudeatzea / Gestionar los patrocinios y colaboraciones seleccionados. - Eskatzen duten elkarte eta talderi portuko azpiegiturak erabiltzeko baimena ematea, itsas-kirol ekintzak antolatu ahal izateko / Conceder autorizaciones para la utilización de las infraestructuras portuarias a las distintas asociaciones y clubes que los soliciten, para realizar diversos acontecimientos náutico – deportivos. - Estropadak / Realización de regatas. - Arrantza ikastaroak / Realización de concursos de pesca.	3	3	
	9	9	
	30	30	